



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

## 25. Streetball-Turnier

### Silbernes Jubiläum in Artern

Am 1. Mai 2018 fand das nunmehr 25. Streetball-Turnier, organisiert vom 1. BSV 94, in Artern auf dem Parkplatz im Gewerbegebiet statt. Und auch dieses Jubiläumsturnier war wieder eine tolle Party unterm Korb mit vielen spannenden Spielen und einem interessanten und umfangreichen Rahmenprogramm. In diesem Jahr fanden insgesamt 39 Mannschaften den Weg nach Artern und sie kamen nicht nur aus Thüringen, Sachsen und Sachsen-Anhalt, sondern sogar aus Nordrhein-Westfalen. Dabei war das Herrenturnier mit 18 Teams wieder am stärksten besetzt. Auch in allen anderen Spielkategorien gab es Anmeldungen, wenn auch zum Teil leider nur ein oder zwei Mannschaften. Trotzdem wurde in allen Kategorien hart um die Pokale gekämpft. Besonders natürlich bei den Damen, Herren und U18 weiblich und männlich. Denn ein Sieg hier bei uns in Artern war gleichzeitig die Qualifikation für das Deutschlandfinale im Streetbasketball, was am 17. und 18. August in Hamburg stattfinden wird.

Lesen Sie weiter auf S. 21





## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei ..... 36 10 / 1 10  
 Feuerwehr ..... 1 12  
 Medizinischer Notdienst ..... 11 61 17  
 Notdienstprechstunde:  
 DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen  
 Mi, Fr: 16.00 - 19.00 Uhr  
 Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00 - 16.00 Uhr

### Notfalldienste

Retungsleitstelle Nordhausen ..... 03632 / 59330 od. 31  
 Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90  
 Abwasserzweckverband, AZV ..... 0172 / 8 66 35 18  
 envia Mitteldeutsche Energie AG ..... 0800 / 2 30 50 70  
 Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

## Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

### Sitz Artern

**Brauereistraße 3, 06556 Artern**

e-mail-adresse: ..... info@vgmzartern.de  
 homepage: ..... www.vgmzartern.de

### Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr  
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr  
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr  
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

### Kassenstunden:

Mo geschlossen  
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben,	
Mönchpfffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

### Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB),

Polizeihauptmeister Herr Mädell (Tel./Fax 36 44 21),  
 für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der  
 VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

### Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 ..... 36 21 - 0  
 VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer ..... 36 21 20  
 Vorsitzende ..... 36 21 10  
 Sekretariat / Versicherungen ..... 36 21 11  
 Hauptabteilung  
 - Kindereinrichtungen ..... 36 21 13  
 - Personalabteilung ..... 36 21 19  
 - Kultur / Jugend / Vereine ..... 36 21 18  
 Bau- und Ordnungsamts  
 - Bau ..... 36 21 14  
 - Ordnung u. Sicherheit / Vollstreckung ..... 36 21 15  
 - Liegenschaften / Mieten u. Pachten / Beiträge ..... 36 21 12  
 - Friedhofswesen / Fischereischeine / Presse ..... 36 21 18  
 Finanzabteilung ..... 36 21 32  
 - Kasse ..... 36 21 30 und 36 21 33  
 - Steuern ..... 36 21 35  
 Einwohnermeldeamt / Standesamt - siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o.g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern.  
 Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: **0 34 66** zu erreichen.

### Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben ..... 0 34 66 / 31 99 01  
 Gehofen ..... 0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3567827  
 Heygendorf ..... 0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08  
 Ichstedt ..... 0172 / 9 49 37 81  
 Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 30 22 22  
 Mönchpfffel / Nikolausrieth ..... 0 34 6 52 / 2 13  
 Nausitz ..... 0 34 66 / 3 11 83  
 Reinsdorf ..... 0 34 66 / 3 35 30  
 Ringleben ..... 0 34 66 / 30 22 37  
 Voigtstedt ..... 0 34 66 / 32 27 03

### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

**Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,**  
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 3 11 47

**Stellvertreter: Herr Rainer Beie,**  
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt ..... 0 34 66 / 32 29 68

### weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,  
 Friedensstr. 37 in 06556 Heygendorf ..... 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,  
 Gartenstr. 9 in 06556 Reinsdorf ..... 0 34 66 / 74 28 46 - 0

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

### Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein  
 Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66 / 32 06 91

### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
 Hauptstraße 98 ..... 0 34 66 / 30 27 37  
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
 Bergstraße 5 ..... 0 34 66 / 30 29 18  
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
 Reihe 7 ..... 0 34 66 / 3 12 54

### Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp  
 Feldstraße 15 ..... 0 34 66 / 32 22 81  
 Physiotherapie Bettina Tiepner  
 Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66 / 31 80 15

### Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch  
 Kirchstraße 11 ..... 0 34 66 / 30 29 01

## Kindertagesstätten

### Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66 / 3 11 79

### Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66 / 31 99 05

### Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66 / 31 98 35

### Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.,  
 Hofg. 88 ..... 0 34 66 / 32 23 48

### Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66 / 3 12 66

### Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde,  
 Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66 / 3 12 09

### Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ..... 0 34 66 / 32 27 04

## Abwasserzweckverbände

### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
 Telefon ..... 0 34 66 / 32 90  
 Telefax ..... 0 34 66 / 32 91 00  
 E-Mail ..... info@kat-artern.de

### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12

E-Mail ..... info@azv-thueringer-pforte.de

**Sprechzeiten:**

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr,

Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

**Telefonnummern der Geschäftsstelle**

Fax .....	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse .....	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter .....	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen .....	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagwasser/Fäkalschlammentsorgung.....	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....	03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: .....0172 / 8 66 35 18**

**Stadt Artern**

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 .....	32 55-0
E-mail: info@artern.de; Homepage: www.artern.de	
Fax-Nummer .....	32 55 50
Sekretariat / Bürgermeister .....	32 55 10
Hauptamt / Personalamt .....	32 55 11
Soziales .....	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt .....	32 55 22
Bauamt .....	32 55 27
Stadtsanierung	
(Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung).....	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14	
(2. + 4. Donnerstag im Monat) .....	32 55 26
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) .....	Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 25
Marktwesen .....	32 55 28
Ltr. Kammerei/Hauptamt .....	32 55 18
Steueramt .....	32 55 16
Stadtkasse .....	32 55 40
Mahnwesen / Vollstreckung .....	32 55 39
Standesamt .....	32 55 24
.....	Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41 / 32 55 38
.....	Fax 32 55 42
Liegenschaften .....	32 55 34
Stadtarchiv .....	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ, Hüttenstraße 7.....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 .....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
.....	Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline .....	01577 / 8 01 37 87

**Stadtverwaltung Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,

e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr

Dienstag 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr

Mittwoch geschlossen

Donnerstag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr

Freitag 8.00-12.00 Uhr

Gemeindebüro OT Schönfeld (nur tel. erreichbar)..... 3 12 38

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
 Fax ..... 03 61 / 57-4 18 42 22

**Kindertagesstätten**

Kindergarten Magdalenenstraße .....	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ .....	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ .....	32 16 79

**Schuleinrichtungen**

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. ....	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule J.G. Borlach, Am Königstuhl 9.....	33 66 0
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 .....	36 49 80
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6.....	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8 ...	74 01 30 / Fax 74 01 31

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 .....	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 .....	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12.....	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 .....	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) .....	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a .....	32 25 92
Suppenküche der TALI .....	32 25 92
Freizeitzentrum .....	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .....	0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....	7 40 44 57

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....	32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 .....	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 .....	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 .....	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,	
Wasserstr. 18 .....	7 40 20 20

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin,	
Leipziger Straße 17 .....	3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....	30 23 56

**Apotheken / Ergotherapie / Physiotherapie / Logopädie / Pflegedienst / Hospiz**

Aratora-Apotheke .....	32 39 72
Engel-Apotheke .....	30 24 77
Löwen-Apotheke .....	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 .....	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 .....	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 .....	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32.....	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda .....	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 .....	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“ Herrstraße 4 .....	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....	74 08 90

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Genehmigung für Sicherungskonzept zur Haushaltskonsolidierung erteilt

#### Bekanntmachungsvermerk

Dem vom Stadtrat der Stadt Artern am 23.10.2017 beschlossenen Sicherungskonzept zur Haushaltskonsolidierung der Stadt Artern für die Haushaltsjahre 2017 - 2027 wurde mit entsprechendem Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 10.04.2018 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Artern, den 16.04.2018

Zimmer  
Bürgermeisterin

Das Sicherungskonzept zur Haushaltskonsolidierung der Stadt Artern für die Haushaltsjahre 2017 - 2027 liegt während der allgemeinen Dienstzeit der Beschäftigten der Stadtverwaltung Artern im Rathaus, Markt 14, Zimmer 7 ab dem Tag der Bekanntmachung bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums bereit.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates am 26.02.2018

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 24. Sitzung am 26.02.2018 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss Nr.: 162-02/2018

##### Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die als Anlage beigefügte Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern.

#### Beschluss Nr.: 163-02/2018

##### Satzung über die Erhebung von Gebühren im Marktwesen der Stadt Artern (Marktgebührensatzung)

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die als Anlage beigefügte Satzung über die Erhebung von Gebühren im Marktwesen der Stadt Artern (Marktgebührensatzung).

#### Beschluss Nr.: 164-02/2018

##### Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die als Anlage beigefügte Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen. Für das Jahr 2018 wird eine überplanmäßige Ausgabe mit Kostendeckung aus Rückzahlung/Minderausgaben der Energiekosten zugestimmt.

#### Beschluss Nr.: 165-02/2018

##### Vereinbarung zwischen der Stadt Artern und dem Kinder- und Jugendförderverein e.V. über die Gewährung eines Zuschusses zur Betreibung des Kinder- und Jugendfreizeitzentrum Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die als Anlage beigefügte Vereinbarung zwischen der Stadt Artern und dem Kinder- und Jugendförderverein e. V. über die Gewährung eines Zuschusses zur Betreibung des Kinder- und Jugendfreizeitzentrum Artern.

#### Beschluss Nr.: 166-02/2018

##### Neubildung einer Landgemeinde

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt - bei erfolgter Einigung bis 31.03.2018 - die Fusion mit den zur Einigung bereiten Gemeinden der VG „Mittelzentrum Artern“ und die damit verbundene Neubildung einer Landgemeinde namens Artern.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses am 13.03.2018

Der Hauptausschuss der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 13.03.2018 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss Nr.: 25-03/2018

##### Überplanmäßige Ausgabe im Zusammenhang mit den Kosten für das Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden der VG „Mittelzentrum Artern“

Der Hauptausschuss der Stadt Artern beschließt die überplanmäßige Ausgabe in Höhe von 2.101,95 € in der Haushaltsstelle 020.6510 (Druck- und Zeitschriften) im Zusammenhang mit den Kosten für das Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden der VG „Mittelzentrum Artern“ bei vollständiger Kostendeckung über die Haushaltsstelle 562.5424 (Heizung Gas - Turnhalle Unstrutstraße) in gleicher Höhe.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates am 28.03.2018

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 25. Sitzung am 28.03.2018 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss Nr.: 168-03/2018

##### Auflösung der Stadt Artern und ihres Ortsteil Schönfeld sowie deren Zusammenschluss mit der Gemeinde Voigtstedt zur Landgemeinde

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt (nach vorheriger Information der Einwohner durch Einwohnerversammlung am 19.02.2018) in seiner öffentlichen Sitzung am 28.03.2018

- die Auflösung der Stadt Artern
- die Bildung einer Landgemeinde nach § 6 Abs. 5 ThürKO mit durch Zusammenschluss der Stadt Artern mit dem Ortsteil Schönfeld und der Gemeinde Voigtstedt. Die neue Landgemeinde führt die Bezeichnung Stadt Artern.

#### Beschluss Nr.: 169-03/2018

##### Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2012

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt die ihm mit Datum vom 22.08.2017 in digitaler Form (mobiler Datenträger / CD) zur Verfügung gestellten Prüfbericht des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises über die Prüfung der Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2012 fest.

#### Beschluss Nr.: 170-03/2018

##### Entlastung des Bürgermeisters und des Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2012

Der Stadtrat der Stadt Artern entlastet den Bürgermeister und den Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2012.

#### Beschluss Nr.: 171-03/2018

##### Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2013

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt die ihm mit Datum vom 22.08.2017 in digitaler Form (mobiler Datenträger / CD) zur Verfügung gestellten Prüfbericht des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises über die Prüfung der Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2013 fest.

#### Beschluss Nr.: 172-03/2018

##### Entlastung des Bürgermeisters und des Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2013

Der Stadtrat der Stadt Artern entlastet den Bürgermeister und den Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2013.

#### Beschluss Nr.: 173-03/2018

##### Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2014

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt die ihm mit Datum vom 22.08.2017 in digitaler Form (mobiler Datenträger / CD) zur Verfügung gestellten Prüfbericht des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises über die Prüfung der Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2014 fest.

**Beschluss Nr.: 174-03/2018****Entlastung des Bürgermeisters und des Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2014**

Der Stadtrat der Stadt Artern entlastet den Bürgermeister und den Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2014.

**Beschluss Nr.: 175-03/2018****Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2015**

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt die ihm mit Datum vom 22.08.2017 in digitaler Form (mobiler Datenträger / CD) zur Verfügung gestellten Prüfbericht des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises über die Prüfung der Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

**Beschluss Nr.: 176-03/2018****Entlastung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin und des Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2015**

Der Stadtrat der Stadt Artern entlastet den Bürgermeister/die Bürgermeisterin und den Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2015.

**Beschluss Nr.: 177-03/2018****Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2016**

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt die ihm mit Datum vom 22.08.2017 in digitaler Form (mobiler Datenträger / CD) zur Verfügung gestellten Prüfbericht des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises über die Prüfung der Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2016 fest.

**Beschluss Nr.: 178-03/2018****Entlastung der Bürgermeisterin und des Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2016**

Der Stadtrat der Stadt Artern entlastet die Bürgermeisterin und den Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2016.

**Beschluss Nr.: 179-03/2018****Änderung der Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern**

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die als Anlage beigefügte Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern und hebt den am 26.02.2018 gefassten Beschluss (Beschluss Nr.: 162-02/2018) auf.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses am 17.04.2018**

Der Hauptausschuss der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 17.04.2018 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss Nr.: 26-04/2018****Außerplanmäßige Ausgabe in der Haushaltsstelle 570.6410 (Verauslagung von Versicherungsschäden) in Höhe von 16.096,28 €**

Der Hauptausschuss der Stadt Artern beschließt die außerplanmäßige Ausgabe in der Haushaltsstelle 570.6410 (Verauslagung von Versicherungsschäden) im Zusammenhang mit dem verauslagten (Versicherungs-)Sturmschaden im Soleschwimmbad in Höhe von insgesamt 16.096,28 €, bei vollständiger Kostendeckung über die Haushaltsstelle 570.1500 (Erstattung aus Versicherungen) in gleicher Höhe

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates am 23.04.2018**

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 26. Sitzung am 23.04.2018 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss Nr.: 181-04/2018****Aufhebung des Beschlusses zur Auflösung der Stadt Artern und ihres Ortsteils Schönfeld sowie deren Zusammenschluss mit der Gemeinde Voigtstedt zur Landgemeinde**

Der Stadtrat der Stadt Artern hebt den gefassten Beschluss vom 28.03.2018 (Beschluss Nr.: 168-03/2018) auf.

**Beschluss Nr.: 182-04/2018****Auflösung der Stadt Artern mit ihrem Ortsteil Schönfeld sowie deren Zusammenschluss mit den Gemeinden Voigtstedt und Heygendorf zur Landgemeinde**

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt (nach vorheriger Information der Einwohner durch Einwohnerversammlung am 19.02.2018) in seiner öffentlichen Sitzung am 23.04.2018

- die Auflösung der Stadt Artern
- die Bildung einer Landgemeinde nach § 6 Abs. 5 ThürKO durch Zusammenschluss der Stadt Artern mit dem Ortsteil Schönfeld und der Gemeinde Voigtstedt sowie der Gemeinde Heygendorf. Die neue Landgemeinde führt die Bezeichnung Stadt Artern.

**Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern**

Aufgrund des § 19 Abs. 1, § 20 Abs. 2 und § 21 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Art. 6 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91,95) und der Bestimmungen des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (Thüringer Kindertageseinrichtungsgesetz - ThürKitaG) vom 18. Dezember 2017 (GVBl. S. 276) hat der Stadtrat der Stadt Artern in der Sitzung am 28.03.2018 die folgende Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen beschlossen:

**§ 1****Träger und Rechtsform**

Die Kindertageseinrichtungen

- „Kinderhaus Regenbogen“,
- „Magdalenenstraße“ und
- „Bummi“

werden von der Stadt Artern und Ortsteil Schönfeld als öffentliche Einrichtungen unterhalten. Durch ihre Inanspruchnahme nach Maßgabe dieser Satzung entsteht ein öffentlich-rechtliches Benutzungsverhältnis.

**§ 2****Aufgaben**

Die Aufgaben der Kindertageseinrichtungen bestimmen sich nach den Vorschriften des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (Kindertageseinrichtungsgesetz - ThürKitaG) und den einschlägigen Rechtsverordnungen.

**§ 3****Kreis der Berechtigten**

- (1) Die Kindertageseinrichtungen stehen grundsätzlich allen Kindern, die in der Stadt Artern bzw. im Ortsteil Schönfeld ihren Wohnsitz (Hauptwohnsitz im Sinne des Melderechts) haben, nach Maßgabe der verfügbaren Plätze offen.
- (2) Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, Kinder, die ihren Wohnsitz in einer anderen Gemeinde haben, aufgrund des Wunsch- und Wahlrechts nach § 5 ThürKitaG bzw. § 5 des Achten Buches Sozialgesetzbuch (SGB VIII) aufzunehmen.
- (3) In der Kindertageseinrichtung „Kinderhaus Regenbogen“ werden Kinder im Alter von einem Jahr bis zum Schuleintritt betreut. In der Kindertageseinrichtung „Magdalenenstraße“ und „Bummi“ werden Kinder im Alter von drei Monaten bis zum Schuleintritt betreut.
- (4) Wenn die in der Betriebserlaubnis festgelegte Höchstbelegung der jeweiligen Einrichtung erreicht ist, sind weitere Aufnahmen erst nach Freiwerden von Plätzen möglich.
- (5) Eltern im Sinne dieser Satzung sind die jeweiligen Erziehungsberechtigten.

**§ 4****Betreuungszeiten/Betreuungsumfang**

- (1) Die Kindertageseinrichtungen sind bei Bedarf an Werktagen montags bis freitags von 05:30 Uhr bis 17:00 Uhr geöffnet.
- (2) Die Eltern haben die entsprechende Möglichkeit, aus zwei verschiedenen Betreuungsumfängen zu wählen. Die Halbtagsbetreuung umfasst bis zu 6 Stunden am Vormittag. Ein darüber hinausgehender Betreuungsumfang bis in den Nachmittagsbereich erfordert die Form einer Ganztagsbetreuung. Wünschen die Eltern eine Änderung des ursprünglich gewählten Betreu-

umfangs, muss dies der Leitung der jeweiligen Kindereinrichtung spätestens vier Wochen vor der gewünschten Änderung in schriftlicher Form mitgeteilt werden.

(3) Zwischen Weihnachten und Neujahr, sowie 2 Wochen in den Sommerferien eines jeden Jahres bleiben die Kindertageseinrichtungen geschlossen. In der Sommerschließzeit werden im nachgewiesenen Bedarfsfall Notgruppen vorgehalten. An Brückentagen (Tag vor oder nach einem Feiertag, der auf einen Dienstag oder Donnerstag fällt) können die Einrichtungen ebenfalls schließen, wenn dies den Eltern mit den Schließzeiten durch die Leitung der Kindertageseinrichtung bekannt gegeben wird.

## § 5

### Aufnahme

(1) Jedes Kind muss vor seiner Aufnahme in die Kindertageseinrichtungen ärztlich oder amtsärztlich untersucht werden, was durch Vorlage eines ärztlichen Zeugnisses über die gesundheitliche Eignung zum Besuch der Einrichtung nachzuweisen ist.

(2) Die Aufnahme erfolgt nach schriftlicher Anmeldung bei der Stadtverwaltung Artern. Die Anmeldung soll in der Regel sechs Monate vor der beabsichtigten Aufnahme erfolgen.

(3) Kinder aus anderen Gemeinden innerhalb Thüringens können im Rahmen des Wunsch- und Wahlrechts nach § 5 ThürKitaG bei freien Kapazitäten aufgenommen werden, wenn die Eltern dies in der Regel mindestens ein halbes Jahr vor der gewünschten Aufnahme sowohl dem Träger der gewünschten Einrichtung als auch der Wohnsitzgemeinde mitteilen. Beabsichtigen die Eltern mit ihren Kindern den Umzug in eine andere Gemeinde/Stadt und soll das Kind auch weiterhin in der schon vor dem Umzug besuchten Kindertageseinrichtung betreut werden, muss dies der zukünftigen Wohnsitzgemeinde ebenfalls in der Regel mindestens 8 Wochen vor dem geplanten Umzug mitgeteilt werden.

(4) Kinder aus Gemeinden außerhalb Thüringens können im Rahmen des Wunsch- und Wahlrechts nach § 5 SGB VIII bei freien Kapazitäten aufgenommen werden, wenn die nicht durch Elternbeiträge gedeckten Kosten des Platzes durch die Wohnsitzgemeinde bzw. den örtlich zuständigen Träger der öffentlichen Jugendhilfe des Kindes übernommen werden.

## § 6

### Pflichten der Eltern

(1) Die Eltern übergeben ihr Kind zu Beginn der Betreuungszeit dem Betreuungspersonal und holen es nach Beendigung der Betreuungszeit beim Personal in der jeweiligen Einrichtung wieder ab. Die Aufsichtspflicht des Personals beginnt mit der Übernahme des Kindes im Gebäude der Einrichtung und endet mit der Übergabe des Kindes durch das Personal an die Eltern oder abholberechtigten Personen.

(2) Soll ein Kind den Heimweg allein antreten, bedarf es zuvor einer schriftlichen Erklärung der Eltern/Erziehungsberechtigten gegenüber der Leitung der jeweiligen Einrichtung. Die Eltern erklären bei der Aufnahme des Kindes in die jeweilige Einrichtung schriftlich, wer außer ihnen zur Abholung des Kindes berechtigt ist. Diese Erklärung kann jederzeit widerrufen bzw. geändert werden.

(3) Bei Verdacht oder Auftreten ansteckender Krankheiten, im Sinne des Infektionsschutzgesetzes beim Kind oder in der Wohngemeinschaft des Kindes sind die Eltern zu unverzüglicher Mitteilung an die Leitung der jeweiligen Einrichtung verpflichtet. In diesen Fällen darf die Einrichtung erst wieder besucht werden, wenn eine ärztliche Unbedenklichkeitsbescheinigung vorliegt.

(4) Das Fehlen des Kindes ist unverzüglich der Leitung der jeweiligen Einrichtung bzw. dem Erzieherpersonal mitzuteilen.

(5) Die Eltern haben die Bestimmungen dieser Satzung sowie der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der jeweiligen Kindertageseinrichtung einzuhalten und insbesondere die Elternbeiträge regelmäßig und rechtzeitig zu entrichten.

## § 7

### Pflichten der Leitung der Kindertageseinrichtung

(1) Die Leitung der jeweiligen Einrichtung gibt den Eltern der Kinder bei Bedarf in einer Sprechstunde Gelegenheit zu einer Aussprache.

(2) Treten, die im Gesetz zur Verhütung und Bekämpfung von Infektionskrankheiten beim Menschen (Infektionsschutzgesetz - IfSG) genannten Krankheiten oder ein hierauf gerichteter Verdacht auf, so ist die Leitung der jeweiligen Einrichtung verpflichtet, unverzüglich die im Gesetz vorgeschriebenen Meldungen und Vorkehrungen zu treffen.

## § 8

### Elternbeirat

Für die Kindertageseinrichtungen wird ein Elternbeirat aus Elternvertretern gebildet, der laut § 12 ThürKitaG von der Stadt Artern als Träger der jeweiligen Einrichtung und der Leitung informiert und gehört wird, bevor wichtige Entscheidungen getroffen werden (§ 12 ThürKitaG).

## § 9

### Versicherung

(1) Die Stadt Artern versichert alle Kinder gegen Sachschäden.  
(2) Gegen Unfälle in der jeweiligen Einrichtung sowie auf dem Hin- und Rückweg sind die Kinder gesetzlich versichert.

## § 10

### Benutzungsgebühren

Für die Benutzung der Einrichtungen wird von den Eltern der Kinder eine jeweils bis zum 10. des Monats zu zahlende Benutzungsgebühr nach Maßgabe der jeweils gültigen Gebührensatzung zu dieser Satzung erhoben.

## § 11

### Abmeldung

(1) Abmeldungen sind nur zum Schluss eines Kalendermonats möglich. Sie sind 14 Tage vorher der Leitung der jeweiligen Einrichtung schriftlich mitzuteilen.

(2) Bei Fristversäumnis ist die Gebühr für einen weiteren Monat zu entrichten.

(3) Werden die Satzungsbestimmungen gemäß §5 ff. Gebührensatzung für die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern nicht eingehalten und die Gebühren von mehreren Monaten nicht ordnungsgemäß gezahlt, so kann das Kind vom weiteren Besuch der jeweiligen Kindertageseinrichtung ausgeschlossen werden. Die Eltern können innerhalb von 8 Wochen nach Fälligkeit des Elternbeitrages eine Stellungnahme dazu abgeben. Die Entscheidung über den weiteren Besuch trifft die Leitung der jeweiligen Kindertageseinrichtung in Absprache mit der Stadt Artern. Der Ausschluss gilt als Abmeldung.

## § 12

### Gespeicherte Daten

(1) Für die Bearbeitung des Antrags auf Aufnahme in die Kindertageseinrichtungen sowie für die Erhebung der Benutzungsgebühren werden folgende personenbezogene Daten in automatisierten Dateien gespeichert:

- Allgemeine Daten: Name und Anschrift der Eltern und der Kinder, Geburtsdaten aller Kinder sowie weitere zur kassenmäßigen Abwicklung erforderliche Daten,
  - Benutzungsgebühr: Berechnungsgrundlage.
- Die Löschung der Daten erfolgt spätestens zwei Jahre nachdem das Kind die Einrichtung verlassen hat.

(2) Durch die Bekanntmachung dieser Satzung werden die betroffenen Eltern gemäß § 19 Abs. 3 des Thüringer Datenschutzgesetzes (ThürDSG) über die Aufnahme der in Abs. 1 genannten Daten in automatisierte Dateien unterrichtet.

## § 13

### Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tage nach Ihrer Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig wird hiermit die Satzung vom 18.12.2017 aufgehoben.

Artern, den 03.05.2018

**Zimmer**

**Bürgermeisterin**

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 26.04.2018. Ausgefertigt am 03.05.2018, Beschluss-Nr. 179-03/2018, veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ Ausgabe 07/2018 vom 25.05.2018

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Gemeinde Gehofen

#### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 07.05.2018 folgende Beschlüsse gefasst:

##### **Beschluss-Nr.: 0145-05/2018**

##### **Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 22.03.2018**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 22.03.2018 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

##### **Beschluss-Nr.: 0146-05/2018**

##### **Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Lieferung Rasentraktor**

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt:

1. Der Krämer Motorgeräte und Motorräder, Ziegelohring 3 in 06636 Laucha/U. den Zuschlag für die Lieferleistung des Rasentraktors zu erteilen.
2. Die geprüfte Angebotssumme in Höhe von 3.999,00 Euro anzuerkennen.
3. Die notwendigen Haushaltsmittel sind im beschlossenen Haushalt 2018 eingestellt.

##### **Beschluss-Nr.: 0147-05/2018**

##### **Diskussion und Beschlussfassung Aufnahme in die Vorschlagsliste zur Schöffenwahl**

Der Gemeinderat beschließt Herrn Sebastian Koch in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufzunehmen.

#### Bekanntgabe von Satzungen

Der nachfolgend bekanntgemachten Satzung Erste Satzung zur Änderung der Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 20.04.2018 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 7 vom 25.05.2018.

Gehofen, den 30.04.2018

**Sebastian Koch**  
Bürgermeister

#### **Erste Satzung zur Änderung der Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen vom 30.04.2018 (Tag der Ausfertigung)**

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen hat in seiner Sitzung am 29.01.2018 aufgrund der §§ 19 Abs.1 und 21 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), in der zum Zeitpunkt des Beschlusses geltenden Fassung sowie des § 33 des Thüringer Bestattungsgesetzes vom 19. Mai 2004 (GVBl. S. 505 ff.) in der zum Zeitpunkt des Beschlusses geltenden Fassung folgende Änderungssatzung zur Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen vom 03.07.2017 beschlossen:

##### **Artikel 1**

##### **Erste Änderung der Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen vom 03.07.2017**

Die Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen vom 03.07.2017 wird wie folgt geändert:

In § 14 Abs. 3 wird nach dem Buchstaben b der Buchstabe c mit folgendem Wortlaut eingefügt:

c) Kindergrab

Größe: 1,00 m x 0,70 m / Belegung: 1 Leiche

In § 15 Abs. 2 wird folgender letzter Satz ergänzt:

Soweit nichts Abweichendes geregelt ist, gilt § 14 entsprechend.

#### **Artikel 2 Inkrafttreten**

Die Satzung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Gehofen den, 30.04.2018

**Koch**  
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

#### Bekanntgabe von Satzungen

Der nachfolgend bekanntgemachten Friedhofsgebührensatzung der Gemeinde Gehofen wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 20.04.2018 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 7 vom 25.05.2018.

Gehofen, den 30.04.2018

**Sebastian Koch**  
Bürgermeister

#### **Friedhofsgebührensatzung der Gemeinde Gehofen vom 30.04.2018 (Tag der Ausfertigung)**

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41), in der zum Zeitpunkt des Beschlusses geltenden Fassung, der §§ 1, 2, 11 und 12 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung vom 19.09.2000 (GVBl. S. 301), in der zum Zeitpunkt des Beschlusses geltenden Fassung und des § 34 der Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen, vom 03.07.2017 hat der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen in der Sitzung am 29.01.2018 die folgende Gebührensatzung beschlossen:

#### **I. Gebührenpflicht**

##### **§ 1**

##### **Gebührenerhebung**

Für die Benutzung des Friedhofs und seiner Einrichtungen und Anlagen im Rahmen der Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen vom 03.07.2017 werden Benutzungsgebühren und Verwaltungsgebühren nach Maßgabe dieser Gebührensatzung erhoben.

##### **§ 2**

##### **Gebührensschuldner**

**(1)** Schuldner der Gebühren für Leistungen oder Genehmigungen nach der Friedhofssatzung sind:

- a) bei Erstbestattungen
    1. der Ehegatte,
    2. der Partner einer eingetragenen Lebenspartnerschaft,
    3. der Partner einer auf Dauer angelegten nichtehelichen Lebensgemeinschaft,
    4. die Kinder,
    5. die Eltern,
    6. die Geschwister,
    7. die Enkelkinder,
    8. die Großeltern,
    9. die nicht bereits unter Ziffer 1 bis 8 fallenden Erben.
  - b) bei Umbettungen und Wiederbestattungen der Antragsteller.
  - c) wer sonstige in der Friedhofssatzung aufgeführte Leistungen beantragt oder in Auftrag gibt.
- (2)** Für die Gebührenschuld haftet in jedem Falle auch:
- a) der Antragsteller

b) diejenige Person, die sich der Gemeinde gegenüber schriftlich zur Tragung der Kosten verpflichtet hat.

(3) Mehrere Schuldner haften als Gesamtschuldner.

### § 3

#### Entstehung der Gebührenschuld, Fälligkeit

(1) Die Gebührenschuld entsteht bei Benutzung der Einrichtungen des Friedhofes, mit der Inanspruchnahme von Leistungen der Friedhofsverwaltung, mit Erwerb des Nutzungsrechtes an einer Wahlgrabstätte oder mit Überlassung einer Grabstätte in der Urnengemeinschaftsanlage.

(2) Die Gebühren sind sofort nach Bekanntgabe des entsprechenden Gebührenbescheides fällig.

### § 4

#### Rechtsbehelfe/Zwangsmittel

(1) Die Rechtsbehelfe gegen Gebührenbescheide aufgrund dieser Satzung regeln sich nach den Bestimmungen der Verwaltungsgerichtsordnung in der jeweils gültigen Fassung.

(2) Durch die Einlegung eines Rechtsbehelfs gegen die Heranziehung zu Gebühren nach dieser Gebührensatzung wird die Verpflichtung zur sofortigen Zahlung nicht aufgehoben.

(3) Für die zwangsweise Durchsetzung der im Rahmen dieser Satzung erlassenen Gebührenbescheide gelten die Vorschriften des Thüringer Verwaltungszustellungs- und Vollstreckungsgesetzes in der jeweils gültigen Fassung.

## II. Gebühren

### § 5

#### Gebühren für die Benutzung der Trauerhalle

Für die Benutzung der Trauerhalle werden folgende Gebühren erhoben: 50,00 Euro.

### § 6

#### Erwerb von Nutzungsrechten an Wahlgrabstätten

Für den Erwerb des Nutzungsrechts an einer Wahlgrabstätte für die Dauer von 25 Jahren (Nutzungszeit) werden folgende Gebühren erhoben:

- |  |               |
|--|---------------|
| a) Einfachgrabstätte für Verstorbene im Alter bis zu 5 Jahren  | 180,00 Euro   |
| b) Einfachgrabstätte eines Verstorbenen im Alter über 5 Jahren | 512,00 Euro   |
| c) Doppelgrabstätte  | 1.126,00 Euro |
| d) Urnengrabstätte   | 256,00 Euro   |

### § 7

#### Gebühren für eine Urnengrabstelle in der anonymen Urnengemeinschaftsanlage

Für eine Urnengrabstelle in der anonymen Urnengemeinschaftsanlage werden einschließlich Pflegekosten für 25 Jahre folgende Gebühren erhoben: 263,00 Euro

### § 8

#### Gebühren für Verlängerung von Nutzungsrechten

Für die Verlängerung von Nutzungsrechten an einer Wahlgrabstätte nach § 6 werden pro Verlängerungsjahr ein Fünfundzwanzigstel der Gebühr nach § 6 Buchstabe a), b), c) und d) erhoben. Eine Mindestverlängerung von 5 Jahren ist hierbei zu beachten.

### § 9

#### Verwaltungsgebühren

Für die nach dieser Satzung zu erhebenden Verwaltungsgebühren gilt die Verwaltungskostensatzung der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern in der jeweils geltenden Fassung.

### § 10

#### Inkrafttreten

(1) Die Satzung tritt am 01.07.2018 in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Friedhofsgebührensatzung der Gemeinde Gehofen vom 22.05.2007 außer Kraft.

Gehofen, den 30.04.2018

**Koch**

**Bürgermeister**

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft

geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

## Bekanntgabe von Satzungen

Der nachfolgend bekanntgemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Gehofen wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 02.05.2018 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 7 vom 25.05.2018.

Gehofen, den 09.05.2018

**S. Koch**

**Bürgermeister**

### Haushaltssatzung der Gemeinde Gehofen (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2018

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Gehofen folgende Haushaltssatzung:

### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit festgesetzt:

**er schließt im Verwaltungshaushalt**

in den Einnahmen und Ausgaben mit	<b>633.498 EUR</b>
-----------------------------------	--------------------

**und im Vermögenshaushalt**

in den Einnahmen und Ausgaben mit	<b>91.728 EUR</b>
-----------------------------------	-------------------

ab.

### § 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

### § 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

### § 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

#### 1. Grundsteuer

- |   |                 |
|---|-----------------|
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) | <b>313 v.H.</b> |
| b) für die Grundstücke (B)                              | <b>430 v.H.</b> |

#### 2. Gewerbesteuer

**400 v.H.**

### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf **100.000 EUR** festgesetzt.

### § 6

entfällt

### § 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2018 in Kraft.

Gemeinde Gehofen, den 09.05.2018

**Sebastian Koch**

**Bürgermeister**

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom **28.05.2018 bis 15.06.2018** zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Gehofen und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

## Gemeinde Heygendorf

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 17.04.2018 folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss-Nr.: 0162-04/2018

„**Diskussion und Beschlussfassung Aufhebung des Beschlusses Bekenntnis zur Bildung einer Landgemeinde mit der Stadt Roßleben mit der Beschlussnummer 0157-03/2018 A vom 27.03.2018**“

Der Gemeinderat Heygendorf beschließt, den Beschluss Bekenntnis zur Bildung einer Landgemeinde mit der Stadt Roßleben mit der Beschlussnummer 0157-03/2018 A vom 27.03.2018, aufzuheben.

#### Beschluss-Nr.: 0163-04/2018

**Diskussion und Beschlussfassung zur Auflösung der Gemeinde Heygendorf und Bildung einer Landgemeinde mit der Bezeichnung „Stadt Artern“**

Der Gemeinderat der Gemeinde Heygendorf beschließt, nach vorangegangener Information der Einwohner durch die Einwohnerversammlung vom 07.03.2017, in seiner öffentlichen Sitzung am 17.04.2018

- Die Auflösung der Gemeinde Heygendorf.
- Die Bildung einer Landgemeinde nach § 6 Abs. 5 ThürKO durch Zusammenschluss der Stadt Artern inkl. dem Ortsteil Schönfeld, der Gemeinde Voigtstedt und der Gemeinde Heygendorf. Die neue Landgemeinde führt die Bezeichnung Stadt Artern.

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 08.05.2018 folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss-Nr.: 0164-05/2018

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung, öffentlicher Teil, vom 27.03.2018**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.03.2018 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr.: 0165-05/2018

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung, öffentlicher Teil, vom 17.04.2018**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 17.04.2018 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr.: 0166-05/2018

**Diskussion und Beschlussfassung Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept**

Der Gemeinderat Heygendorf beschließt die 4. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes laut Anlage.

#### Beschluss-Nr.: 0167-05/2018

**Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfswweisung**

Der Gemeinderat beschließt, den Bürgermeister zu legitimieren, einen Antrag auf Gewährung einer Bedarfswweisung nach § 24 ThürFAG i.V. mit Buchstabe B VV-Bedarfswweisung in der erforderlichen Höhe zu stellen.

## Gemeinde Ichstedt

### Bekanntgabe von Satzungen

Der nachfolgend bekanntgemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Ichstedt wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 18.04.2018 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 7 vom 25.05.2018.

Ichstedt, den 30.04.2018

**R. Beie**  
Bürgermeister

### Haushaltssatzung der Gemeinde Ichstedt (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2018

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Ichstedt folgende Haushaltssatzung:

#### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit festgesetzt:

<b>er schließt im Verwaltungshaushalt</b>	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	<b>672.190 EUR</b>
<b>und im Vermögenshaushalt</b>	
in den Einnahmen und Ausgaben mit	<b>504.755 EUR</b>
ab.	

#### § 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

#### § 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

<b>1. Grundsteuer</b>	
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A)	<b>295 v.H.</b>
b) für die Grundstücke (B)	<b>402 v.H.</b>
<b>2. Gewerbesteuer</b>	<b>383 v.H.</b>

#### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf **110.000 EUR** festgesetzt.

#### § 6 entfällt

#### § 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2018 in Kraft.

Gemeinde Ichstedt, den 30.04.2018

**Rainer Beie**  
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit **vom 28.05.2018 bis 15.06.2018**

zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Ichstedt und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

**Beschluss-Nr.: 0087-04/2018**

**Diskussion und Beschlussfassung Bekenntnis zur Bildung einer Landgemeinde mit der Stadt Artern**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 12.04.2018, im Hinblick auf den Entwurf des Gesetzes zur Weiterentwicklung der Thüringer Gemeinden, den freiwilligen Zusammenschluss mit der Stadt Artern zur Bildung einer Landgemeinde anzustreben. Der Bürgermeister wird legitimiert, entsprechende Vertragsverhandlungen zu führen.

**Beide Beschlüsse wurden durch den Gemeinderat abgelehnt.**

**Gemeinde Nausitz**

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse**

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 08.05.2018 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0086-05/2018**

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 19.03.2018**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.03.2018 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr.: 0087-05/2018**

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 03.04.2018**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 03.04.2018 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Gemeinde Reinsdorf**

**Bekanntgabe von Satzungen**

Der nachfolgend bekanntgemachten Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung für die Benutzung der Kindertagesstätte „Kinderneest“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Reinsdorf wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 09.04.2018 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 7 vom 25.05.2018.

Reinsdorf, den 30.04.2018

**Olaf Schmidt**  
**Bürgermeister**

**Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Kinderneest“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Reinsdorf vom 30.04.2018 (Tag der Ausfertigung)**

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, 20 Abs. 2 Nr. 1 und 21 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S 41), zuletzt geändert durch Art. 6 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95), der §§ 2, 10 und 12 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S 301), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. Juni 2017 (GVBl. S 150), des § 90 des Achten Buches Sozialgesetzbuch - Kinder- und Jugendhilfe (SGB VIII) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 11. September 2012 (BGBl. I S. 2022), zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. Oktober 2017 (BGBl. I S. 3618), der §§ 21 Abs. 1, 29 und 30 des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Kindertagespflege als Ausführungsgesetz zum Achten Buch Sozialgesetzbuch (Thüringer Kindertagesbetreuungsgesetz - ThürKitaG) vom 18. Dezember 2017 (GVBl. S. 276)

**Haushaltssicherungskonzept einsehbar**

Die Gemeinde Ichstedt hat in seiner öffentlichen Sitzung am 03.08.2017 mit der Beschlussnummer 0110-08/2018 die 2. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzepts (HSK) der Gemeinde Ichstedt für den Zeitraum 2015-2024 beschlossen. Mit Schreiben der Kommunalaufsicht vom 18.04.2018 wurde die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Das HSK kann bis zum Ende des Konsolidierungszeitraums in den Räumlichkeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern während der allgemeinen Dienstzeit eingesehen werden.

**Gemeinde Kalbsrieth**

**Ausschreibung landwirtschaftlicher Fläche**

Die Gemeinde Kalbsrieth bietet zum Mindestpreis von 1,60 €/m<sup>2</sup> folgende landwirtschaftliche Grundstücke (Ackerland), an den Höchstbietenden zur Weiterbetreibung der Landwirtschaft, zum Kauf an:

Gemarkung	Flur:	Flurstück:	Größe (ha)
Ritteburg	4	71/5	3,4286
Ritteburg	4	94	2,1365
Kalbsrieth	5	96	3,2652
Kalbsrieth	5	116/7	2,2138
			<b>11,0441</b>

Die Flurstücke sind bis zum 30.09.2020 verpachtet. Ein Verkauf von Einzelflächen ist nicht vorgesehen. Der Käufer übernimmt zudem alle Kosten, die mit der Erstellung und der Abwicklung des Kaufvertrages anfallen.

Gebote sind in einem geschlossenen Briefumschlag und gekennzeichnet mit

- Angebot
- Objekt: landwirtschaftliche Fläche Kalbsrieth
- Absender

bis zum **29.06.2018, 11:00 Uhr** schriftlich bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern einzureichen.

**Bekanntgabe nicht gefasster Beschlüsse**

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 12.04.2018 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0086-04/2018**

**Diskussion und Beschlussfassung Bekenntnis zur Bildung einer Landgemeinde mit der Stadt Roßleben**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 12.04.2018, im Hinblick auf den Entwurf des Gesetzes zur Weiterentwicklung der Thüringer Gemeinden, den freiwilligen Zusammenschluss mit der Stadt Roßleben zur Bildung einer Landgemeinde anzustreben. Der Bürgermeister wird legitimiert, entsprechende Vertragsverhandlungen zu führen.

hat der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf in der Sitzung am 19.03.2018 die folgende Änderungssatzung zur Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Kindernes“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Reinsdorf vom 26.11.2012 beschlossen:

### § 1 Änderung der Satzung

Nach § 4 wird folgender § 4a eingefügt:

#### § 4a Elternbeitragsfreiheit

Für die Betreuung eines Kindes mit gewöhnlichem Aufenthalt in Thüringen wird im Zeitraum der letzten zwölf Monate vor dessen regulärem Schuleintritt (jeweils erster Schultag für alle nach § 18 Abs. 1 Thüringer Schulgesetz schulpflichtigen Kinder) kein Elternbeitrag erhoben. Für ein Kind mit gewöhnlichem Aufenthalt in Thüringen, welches nach § 18 Abs. 3 des Thüringer Schulgesetzes von der Schulpflicht zurückgestellt wurde, verlängert sich die Elternbeitragsfreiheit bis zum Tag vor dessen ersten Schultag. Sofern die Betreuung in dem Monat, in dem die Elternbeitragsfreiheit beginnt, keinen vollen Monat mehr umfasst, wird ein Elternbeitrag nur bis zum Tag vor Beginn der jeweiligen Elternbeitragsfreiheit erhoben. Hierzu wird der jeweils zu zahlende Monatsbeitrag durch 30 Tage dividiert und mit der Anzahl der Tage im jeweiligen Monat vom 01. des Monats bis einschließlich des Tages vor Beginn der Elternbeitragsfreiheit multipliziert.

### § 2 Inkrafttreten

Diese Änderungssatzung tritt rückwirkend zum 01. Januar 2018 in Kraft.

Reinsdorf, 30.04.2018

**Schmidt**

**Bürgermeister**

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

## Gemeinde Ringleben

### Bekanntgabe von Satzungen

Der nachfolgend bekanntgemachten Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung für die Benutzung der Kindertagesstätte „Piffikus“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Ringleben wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 23.04.2018 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 7 vom 25.05.2018.

Ringleben, den 30.04.2018

**Lutz Fensterer**

**Bürgermeister**

### Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Piffikus“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Ringleben vom 30.04.2018 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, 20 Abs. 2 Nr. 1 und 21 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S 41), zuletzt geändert durch Art. 6 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95), der §§ 2, 10 und 12 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S 301), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. Juni

2017 (GVBl. S 150), des § 90 des Achten Buches Sozialgesetzbuch - Kinder- und Jugendhilfe (SGB VIII) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 11. September 2012 (BGBl. I S. 2022), zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. Oktober 2017 (BGBl. I S. 3618), der §§ 21 Abs. 1, 29 und 30 des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Kindertagespflege als Ausführungsgesetz zum Achten Buch Sozialgesetzbuch (Thüringer Kindertagesbetreuungsgesetz - ThürKitaG) vom 18. Dezember 2017 (GVBl. S. 276) hat der Gemeinderat der Gemeinde Ringleben in der Sitzung am 21.03.2018 die folgende Änderungssatzung zur Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Piffikus“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Ringleben vom 22.03.2016 beschlossen:

### § 1 Änderung der Satzung

Nach § 4 wird folgender § 4a eingefügt:

#### § 4a Elternbeitragsfreiheit

Für die Betreuung eines Kindes mit gewöhnlichem Aufenthalt in Thüringen wird im Zeitraum der letzten zwölf Monate vor dessen regulärem Schuleintritt (jeweils erster Schultag für alle nach § 18 Abs. 1 Thüringer Schulgesetz schulpflichtigen Kinder) kein Elternbeitrag erhoben. Für ein Kind mit gewöhnlichem Aufenthalt in Thüringen, welches nach § 18 Abs. 3 des Thüringer Schulgesetzes von der Schulpflicht zurückgestellt wurde, verlängert sich die Elternbeitragsfreiheit bis zum Tag vor dessen ersten Schultag. Sofern die Betreuung in dem Monat, in dem die Elternbeitragsfreiheit beginnt, keinen vollen Monat mehr umfasst, wird ein Elternbeitrag nur bis zum Tag vor Beginn der jeweiligen Elternbeitragsfreiheit erhoben. Hierzu wird der jeweils zu zahlende Monatsbeitrag durch 30 Tage dividiert und mit der Anzahl der Tage im jeweiligen Monat vom 01. des Monats bis einschließlich des Tages vor Beginn der Elternbeitragsfreiheit multipliziert.

### § 2 Inkrafttreten

Diese Änderungssatzung tritt rückwirkend zum 01. Januar 2018 in Kraft.

Ringleben, 30.04.2018

**Fensterer**

**Bürgermeister**

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

### Ausschreibung Verkauf eines bebauten Grundstückes

Die Gemeinde Ringleben schreibt das Objekt in der Flur 1, Flurstück 266/1, Hebe B 12 zum Verkauf aus:

Das Grundstück hat eine Größe von 577 m<sup>2</sup>, welches mit einem Wohnhaus mit 4 WE, Garagen und Abstellschuppen bebaut ist. Das Mindestgebot beträgt 43.000 Euro. Die Kosten für das Wertgutachten vom 04.01.2018 sind im Kaufpreis enthalten.

**Das Gutachten kann auf unserer Homepage [www.vgmzartern.de](http://www.vgmzartern.de) unter „Gemeinden“ oder im Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft eingesehen werden.**

Der Käufer übernimmt zudem alle weiteren anfallenden Kosten, die im Zusammenhang mit dem Kauf entstehen.

Gebote sind in einem geschlossenen Briefumschlag und gekennzeichnet mit

- Angebot
- Objekt: Hebe B12 in Ringleben
- Absender

bis zum **29.06.2018, 11:00 Uhr** bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Abteilung Bauamt, Brauereistraße 3 in 06556 Artern abzugeben.

### Ausschreibung Verkauf eines bebauten Grundstückes

Die Gemeinde Ringleben schreibt das Objekt in der Flur 1, Flurstück 229/2, Querstraße 11 zum Verkauf aus:

Das Grundstück hat eine Größe von 638 m<sup>2</sup>, welches mit einem Wohn- und Geschäftshaus sowie zwei Schuppen bebaut ist. Das Mindestgebot beträgt 1.000 Euro. Die Kosten für das Wertgutachten vom 11.12.2017 sind im Kaufpreis enthalten.

**Das Gutachten kann auf unserer Homepage [www.vgmzartern.de](http://www.vgmzartern.de) unter „Gemeinden“ oder im Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft eingesehen werden.**

Der Käufer übernimmt zudem alle weiteren anfallenden Kosten, die im Zusammenhang mit dem Kauf entstehen.

Gebote sind in einem geschlossenen Briefumschlag und gekennzeichnet mit

- Angebot
- Objekt: Querstraße 11 in Ringleben
- Absender

bis zum **29.06.2018, 11:00 Uhr** bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Abteilung Bauamt, Brauereistraße 3 in 06556 Artern abzugeben.

### Ausschreibung Verkauf eines bebauten Grundstückes

Die Gemeinde Ringleben schreibt das Objekt in der Flur 1, Flurstück 142, Frankenhäuser Straße 17 zum Verkauf aus:

Das Grundstück hat eine Größe von 582 m<sup>2</sup>, welches mit einem Wohnhaus (ehemalige Schulspeisung), Garage und Scheune bebaut ist. Das Mindestgebot beträgt 1.000 Euro. Die Kosten für das Wertgutachten vom 07.12.2017 sind im Kaufpreis enthalten.

**Das Gutachten kann auf unserer Homepage [www.vgmzartern.de](http://www.vgmzartern.de) unter „Gemeinden“ oder im Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft eingesehen werden.**

Der Käufer übernimmt zudem alle weiteren anfallenden Kosten, die im Zusammenhang mit dem Kauf entstehen.

Gebote sind in einem geschlossenen Briefumschlag und gekennzeichnet mit

- Angebot
- Objekt: Frankenhäuser Straße 17 in Ringleben
- Absender

bis zum **29.06.2018, 11:00 Uhr** bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Abteilung Bauamt, Brauereistraße 3 in 06556 Artern abzugeben.

### Ausschreibung Verkauf eines bebauten Grundstückes

Die Gemeinde Ringleben schreibt das Objekt in der Flur 7, Flurstück 815/3 und 816/1, Feldstraße 15 zum Verkauf aus:

Das Grundstück hat eine Größe von 1.634 m<sup>2</sup>, welches mit einem Gewerbeobjekt bebaut ist. Das Mindestgebot beträgt 70.000 Euro. Die Kosten für das Wertgutachten vom 11.12.2017 sind im Kaufpreis enthalten.

**Das Gutachten kann auf unserer Homepage [www.vgmzartern.de](http://www.vgmzartern.de) unter „Gemeinden“ oder im Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft eingesehen werden.**

Der Käufer übernimmt zudem alle weiteren anfallenden Kosten, die im Zusammenhang mit dem Kauf entstehen.

Gebote sind in einem geschlossenen Briefumschlag und gekennzeichnet mit

- Angebot
- Objekt: Feldstraße 15 in Ringleben
- Absender

bis zum **29.06.2018, 11:00 Uhr** bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Abteilung Bauamt, Brauereistraße 3 in 06556 Artern abzugeben.

### Ausschreibung Verkauf eines bebauten Grundstückes

Die Gemeinde Ringleben schreibt das Objekt in der Flur 1, Flurstück 128/1, Frankenhäuser Straße 45 zum Verkauf aus:

Das Grundstück hat eine Größe von 534 m<sup>2</sup>, welches mit der ehemaligen Schule bebaut ist. Das Mindestgebot beträgt 5.000 Euro. Die Kosten für das Wertgutachten vom 07.12.2017 sind im Kaufpreis enthalten.

**Das Gutachten kann auf unserer Homepage [www.vgmzartern.de](http://www.vgmzartern.de) unter „Gemeinden“ oder im Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft eingesehen werden.**

Der Käufer übernimmt zudem alle weiteren anfallenden Kosten, die im Zusammenhang mit dem Kauf entstehen.

Gebote sind in einem geschlossenen Briefumschlag und gekennzeichnet mit

- Angebot
- Objekt: Frankenhäuser Straße 45 in Ringleben
- Absender

bis zum **29.06.2018, 11:00 Uhr** bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Abteilung Bauamt, Brauereistraße 3 in 06556 Artern abzugeben.

## Gemeinde Voigtstedt

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 19.04.2018 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0128-04/2018**

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 21.03.2018**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 21.03.2018 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr.: 0129-04/2018**

**„Diskussion und Beschlussfassung Aufhebung des Beschlusses zur Auflösung der Gemeinde Voigtstedt sowie deren Zusammenschluss mit der Stadt Artern und dem Ortsteil Schönfeld zur Bildung einer Landgemeinde mit der Beschlussnummer 0127-03/2018 vom 21.03.2018“**

Der Gemeinderat Voigtstedt beschließt, den Beschluss zur Auflösung der Gemeinde Voigtstedt sowie deren Zusammenschluss mit der Stadt Artern und dem Ortsteil Schönfeld zur Bildung einer Landgemeinde mit der Beschlussnummer 0127-03/2018 vom 21.03.2018, aufzuheben.

**Beschluss-Nr.: 0130-04/2018**

**Diskussion und Beschlussfassung zur Auflösung der Gemeinde Voigtstedt und Bildung einer Landgemeinde mit der Bezeichnung „Stadt Artern“**

Der Gemeinderat der Gemeinde Voigtstedt beschließt, nach vorangegangener Information der Einwohner durch die Einwohnerversammlung vom 21.03.2018, in seiner öffentlichen Sitzung am 19.04.2018

- a) Die Auflösung der Gemeinde Voigtstedt.
- b) Die Bildung einer Landgemeinde nach § 6 Abs. 5 ThürKO durch Zusammenschluss der Stadt Artern inkl. dem Ortsteil Schönfeld, der Gemeinde Heygendorf und der Gemeinde Voigtstedt. Die neue Landgemeinde führt die Bezeichnung Stadt Artern.

---

## Ende amtlicher Teil

---

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### Stadt Artern

#### Aratora Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

##### Bereitschaftsdienst Monat Mai 2018

###### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

##### Bereitschaftsdienst Monat Juni 2018

###### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

#### WIR für Artern e. V. i.G. – stellt sich vor.

Der neu gegründete Verein „WIR für Artern e.V. i.G.“ möchte alle interessierten Bürgerinnen und Bürgern zu einer Informationsveranstaltung einladen.  
Wir wollen diesen Tag nutzen, um uns bei Ihnen vorzustellen.

Die Veranstaltung findet

**am 19.06.2018, um 19 Uhr**

**in den Räumen der**

**Volkshochschule Artern (Puschkinstr. 58)**

statt.

Die Räumlichkeiten sind barrierefrei.

**Wir freuen uns auf Sie!**

## Radio Artern sucht ...

### ... Rentner und EU-Rentner zur Verstärkung ihres Teams

Der Radio Artern e.V. sucht zur Weiterführung ihrer Redaktion Rentner und Frührentner gegen Bezahlung als „Übungsleiter“ die sich selbständig mit Themen und Problemen rund um Artern auseinander setzen möchten und Einlesebeiträge vorbereiten können.

Eigenes kreatives Handeln und gute Umgangsform sollte kein Fremdwort sein.

Unterstützung des Vereins ist natürlich selbstverständlich.

Deshalb suchen wir DICH - eine verantwortungsbewusste Person! Wer hat dazu Lust und Interesse? Wer ist in der Lage dieses zu Versuchen? Wir brauchen keine Profis!

Bei Interesse bitten wir um Terminvereinbarung unter  
**03466/3310000.**

Garantiert werden viel Spaß und Umgang mit Menschen im Team - wir freuen uns auf eine gemeinsame schöne Zeit! Wir bauen gerade das neue Sendestudio aus und in Kürze geht der Neue Sender on Air .. der dann viel weiter gehört werden kann.

**Jörg Schlottmann**

**Vorstand**

**Solsteg 1, 06556 Artern**

## Jugendweiheteilnehmer 2018 Scholl-Gymnasium Sangerhausen

### Feierstunde am 26. Mai 2018 in der Mammuthalle Sangerhausen

Lara Döhrmann  
Gino Kosubay  
Anne Lerch  
Paula Rüdiger

Voigtstedt  
Artern  
Artern  
Artern



Die Veröffentlichung der Namen der Jugendweiheteilnehmer/Innen entstand durch die Eigeninitiative der Eltern und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

## Der Pflegestützpunkt Kyffhäuserkreis informiert

Ratsuchende Bürgerinnen und Bürger können sich im Pflegestützpunkt ganz neutral und individuell beraten lassen. Der Pflegestützpunkt bietet ein Rundumpaket an Informationen zu Betreuung- und Versorgungsangeboten im Kyffhäuserkreis. Viele Menschen stehen plötzlich und unerwartet vor der Frage:

- Welche Leistungen stehen mir zur Verfügung? (z.B. Leistung der Pflegeversicherung, Leistungen der Sozialhilfe)
- Wo finde ich Hilfe? (z.B. Essen auf Rädern, Haushaltshilfen, Selbsthilfegruppen)
- Welche Pflegeeinrichtungen gibt es? (z.B. ambulante/stationäre, teilstationäre)
- Wo werden Anträge gestellt? (z.B. Pflegekasse, Krankenkasse, Sozialamt)

Mit solchen Fragen können Sie sich persönlich, telefonisch oder per E-Mail an uns wenden. Wir beraten kostenlos, auf Wunsch anonym, aber vor allem unabhängig.

Der Pflegestützpunkt ist ein gemeinsames Angebot des Kyffhäuserkreises als auch der Kranken- und Pflegekassen.

Die Mitarbeiterin des Pflegestützpunktes erreichen Sie täglich unter

Telefon: 03632 / 741 - 650

Fax: 03632 / 741 - 88 561

Mail: [pflegestuetzpunkt@kyffhaeuser.de](mailto:pflegestuetzpunkt@kyffhaeuser.de)

## Anmeldefrist zum Tag des offenen Denkmals

„Entdecken, was uns verbindet“, so lautet das Motto des diesjährigen Tages des offenen Denkmals, welcher **am 9. September** stattfindet. Das Motto in diesem Jahr bezieht sich explizit auf das Europäische Kulturerbejahr 2018.

Auf 25 Jahre Tag des offenen Denkmals in Deutschland kann nun schon zurückgeblickt werden. Mittlerweile ist die Aktion am zweiten Septembersonntag zu einem festen Termin in jedem Kulturkalender geworden. Einen Blick hinter sonst verschlossene Türen zu werfen, archäologische Grabungen, Parkanlagen oder Industriedenkmale zu besichtigen, mobilisiert jedes Jahr zahlreiche interessierte Bürger.

Auch in diesem Jahr hofft die Untere Denkmalschutzbehörde wieder auf die geschätzte Mitwirkung der Denkmaleigentümer des Kyffhäuserkreises und erinnert hiermit an die zu beachtende **Meldefrist bis 31.05.2018** bei der Deutschen Stiftung Denkmalschutz unter

[www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de)

## Vortrag zum Thema Patientenverfügung

Das Landratsamt des Kyffhäuserkreises wird eine Veranstaltung zum Thema „Patientenverfügung“ **am 4. Juni 2018 ab 16:00 Uhr im Carl-Schröder-Saal in Sondershausen** durchführen. Für alle die den Weg aus dem östlichen Teil des Kyffhäuserkreises nicht auf sich nehmen können, wird es eine Veranstaltung im Herbst 2018 in Artern geben (Termin wird noch bekannt gegeben).

Folgende Fragestellungen sollen aufgegriffen werden:

- Wer trifft für mich Entscheidungen, wenn ich das selber nicht mehr leisten kann?
- Möchte ich im Fall einer schweren Krankheit eine Lebensverlängerung „um jeden Preis“ oder gibt es hierfür für mich Grenzen?
- Darf ich medizinisch mögliche Therapien ablehnen?
- Wie treffe ich frühzeitig und wirkungsvoll Vorsorge für eine solche Lebenssituation?

Mit Vorträgen von Herrn Hans Christoph Wisch (Leiter des Hospizes „Haus der Geborgenheit“ in Neustadt/ Südharz LK Nordhausen) und von Herrn Dr. med. André Haas (Ambulantes Palliativnetzwerk Nordthüringen APANOR), werden anhand von Beispielen Antworten auf diese Fragen gegeben. Zusätzlich wird das Konzept „medizinische Behandlung im Voraus planen“ (engl.: Advance Care Planning) vorgestellt.

Alle interessierten Bewohner des Landkreises, egal welchen Alters, sind herzlich eingeladen Antworten auf drängende rechtliche Fragen zum Thema Patientenverfügung und Vorsorge zu erhalten.

## Entlastung pflegender Angehöriger im Alltag

Viele Angehörige verbringen jeden Tag Großartiges in der fürsorglichen Betreuung ihres pflegebedürftigen Familienmitgliedes. Mitunter handelt es sich hierbei um 24-Stunden-Jobs! Die Zeit für die eigenen Interessen bleibt oftmals zu kurz.

Wie kann ich als pflegende/r Angehörige/r individuelle Betreuungsfreiräume erhalten?

Was ist der Entlastungsbetrag und wie kann ich diesen einsetzen?

Wussten Sie, dass Ihnen bei einem vorhandenen Pflegegrad monatlich 125 € für Entlastungsleistungen zur Verfügung stehen?

Wie kann ich Familien und pflegebedürftige Menschen in meinem Umfeld unterstützen?

Um gemeinsam über diese und ähnliche Fragen zu sprechen, laden wir Sie

**am Dienstag, den 05.06.2018 um 15.00 Uhr  
in die Räumlichkeiten des Thinka Büro,  
Artern Einbeckerstr. 6**

herzlich ein.

Wir freuen uns auf einen interessanten und aufschlussreichen Vortrag.

## Freibadsaison startet

Es ist nun endlich geschafft!

Alle Vorbereitungen sind abgeschlossen. Somit steht einer Schwimmbaderöffnung nun nichts mehr im Weg.

**Am Freitag, den 25. Mai 2018 wird nun auch in Artern um 10.00 Uhr die Schwimmbadsaison für alle Badehungrigen aus nah und fern eröffnet werden.**

Da das Solewasser auch wegen seiner heilenden Eigenschaften für viele Badelustigen mehr als nur Baden ist, da die mit Salzlösungsanteilen angereicherte Luft im Bereich des Wasserbeckens eine gesundheitsfördernde und heilkräftige Wirkung u. a. bei Atemwegs- und Hauterkrankungen ausübt, werden schon viele der Eröffnung entgegen gefiebert haben.

Aber auch die große Liegefläche und die sportlichen Möglichkeiten laden zum Verweilen ein.

Wir wünschen all unseren Badegästen eine angenehme Zeit in unserem Sole-Freizeit-Erlebnissbad.

**Christine Zimmer  
Bürgermeisterin**

## Termine Schwimmkurs im Freibad

Für alle Nichtschwimmer besteht auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit, das Schwimmen zu erlernen und das Seepferdchen abzulegen.



Dazu werden während der Saison zwei Kurse angeboten:

- 1. Termin** 11. - 22.06.2018 von 16.00 bis 17.00 Uhr  
**2. Termin** 09. - 20.07.2018 von 10.00 bis 11.00 Uhr

Voraussetzung ist die zuvor entrichtete Lehrgangsgebühr (auf der Stadtkasse - Rathaus, Markt 14 in Artern) sowie die erfolgte Anmeldung beim Schwimmmeister.

Die Abnahme von Schwimmstufen ist ebenfalls, nach erfolgter Absprache mit dem Schwimmmeister möglich.

**Zimmer  
Bürgermeisterin**

## Soleschwimmbad Artern

**Öffnungszeiten:**

- 25.05. bis 29.06. 2018** von 13.00 bis 19.00 Uhr  
**30.06. bis 12.08.2018** von 10.00 bis 19.00 Uhr  
**13.08. bis 02.09.2018** von 13.00 bis 19.00 Uhr

An allen Wochenenden in der Saison ist das Bad von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr geöffnet!

Bei Regen und Lufttemperaturen unter 20°C bleibt das Bad geschlossen.

## Lesetipp im Mai

### Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon (03466)324987,  
[stadtbibliothek\\_artern@t-online.de](mailto:stadtbibliothek_artern@t-online.de)



**Öffnungszeiten:**

- Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr  
Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

### Romane

**Smith, Tom Rob  
Kind 44**

Moskau 1953. Auf Bahngleisen wird die Leiche eines kleinen Jungen gefunden. Aber in der Sowjetunion der Stalinzeit gibt es offiziell keine Verbrechen. Und so wird der Mord zum Unfall erklärt. Der Geheimdienstoffizier Leo Demidow jedoch kann die Augen vor dem Offenkundigen nicht verschließen. Als der nächste Mord passiert, beginnt er auf eigene Faust zu ermitteln und bringt sich und seine Familie in tödliche Gefahr...

**Peterson, Alice  
Engelspfade**

Cassandra ist Anfang zwanzig, als ein schwerer Unfall ihre Zukunft zerstört. Sie ist querschnittsgelähmt. In ihrer Verzweiflung zieht sie sich von allem zurück. Ihre Mutter erzählt ihr von speziell ausgebildeten Hunden für Behinderte, doch Cassandra ist skeptisch. Bis der Golden Retriever „Ticket“ zu ihr kommt und ihr Leben von Grund auf verändert. Sie beginnt an sich zu glauben, sie traut sich wieder etwas zu und bucht schließlich einen Skiurlaub. Cassandra ahnt nicht, dass ihr Leben damit ein weiteres Mal eine neue Wendung nimmt...

**Cussler, Clive  
Das Osiris - Komplot**

Tariq Shakir ist einer der mächtigsten Männer Nordafrikas, und sein Traum von einem neuen ägyptischen Reich, das selbst das der Pharaonen in den Schatten stellt, ist zum Greifen nah. Denn in der Stadt der Toten wurde eine Pflanze entdeckt, deren Saft das Leben beenden, aber auch den Tod besiegen kann. Kurt Austin und sein NUMA - Team setzen alles daran, die Wahrheit hinter den Legenden aufzudecken. Aber um das zu erreichen, müssen sie der größten Legende Ägyptens gegenüberreten: Osiris, dem Herrscher der Unterwelt.

## Sachliteratur

**Angus Colin  
Mulcrew, Ian  
Amazonas extrem**

Mit zwei Freunden schleppt Colin Angus sein Schlauchboot durch die peruanische Wüste, über schneebedeckte Andengipfel und durch dichten Amazonasdschungel, um den gefährlichsten Fluss Südamerikas von der Quelle bis zur Mündung zu befahren. Wie verrückt ihr Vorhaben tatsächlich ist, dämmert den drei jungen Abenteurern spätestens, als sie ohne Wasser und mit fehlerhaftem Kartenmaterial in der Wüste festsitzen....

## Für Schüler

**Becker, Carola  
Măc Mief und die stinkbesonderen Unterhosen**

Das schottische Schaf Măc Mief liebt nichts mehr, als auf seiner Weide zu stehen und in Ruhe saftiges Gras zu fressen. Aber dann werden die nagelneuen Unterhosen seines Lieblingsmenschen Finn geklaut - und auch noch die stinkbesonderen mit Superschäfl! Gemeinsam mit seiner Freundin, Hühnerhund Bonnie, versucht Măc Mief der Unterhosenbande auf die Spur zu kommen...

**Kinney, Jeff  
Gregs Tagebuch 12 - Und tschüss!**

Endlich Ferien! Greg kann es kaum erwarten, es sich mit ein paar Videospiele und Filmen gemütlich zu machen. Aber Mom und Dad haben andere Pläne. Um der Kälte zu entkommen, beschließen sie, mit der ganzen Familie auf eine tropische Insel zu fliegen: Und tschüss!

## Neuer historischer Bildband über Artern erscheint am 9. Juni

Nachdem der im Vorjahr publizierte Bildband „Alte Heimat Artern“ zwischenzeitlich beinahe ausverkauft ist, kündigt sich bereits die nächste Veröffentlichung des Heimatvereins ARATORA an. Zum Tag der Vereine am Sonnabend, 9. Juni 2018 ab 14 Uhr im Arterner Sole-Schwimmbad wird erstmals das neue Buch „Alt-Artern in Bildern - Die Fotosammlung des Schlossermeisters Hans Burghardt (1897-1970)“ angeboten. In Aufmachung, Layout und Umfang wurde dieser Bildband dem von 2017 fast vollständig angeglichen, sodass quasi eine Fortsetzung desselben vorliegt. Die dafür genutzten 124 historischen Fotos auf 128 Seiten wurden erst vor kurzer Zeit als Schenkung überlassen und sind, wie jene schon im letzten Jahr veröffentlichte, sehr wichtige Dokumente der Stadtentwicklung seit den 1880er Jahren. Viele der attraktiven Aufnahmen hatten zudem den Vorzug, dass sie in den originalen Fotoalben teils mit datierten Bildunterschriften versehen worden sind. Nicht wenige dieser Bilder mit Arterner Ansichten waren in der Ortsgeschichtsforschung bislang völlig unbekannt und werden somit erstmals veröffentlicht!

## High School Aufenthalte im Schuljahr 2018/2019

### Bewerbungen noch möglich



Auch im kommenden Schuljahr werden sich wieder viele deutsche Schülerinnen und Schüler aufmachen, um in den USA, in Kanada, Neuseeland oder Australien mehrere Monate bei einer Gastfamilie zu leben und dort zur Schule zu gehen. Ein solcher Aufenthalt kann ein ganzes Schuljahr dauern, aber auch ein Halbjahr oder 3 Monate.

Wer im Schuljahr 2018/2019 ins Ausland möchte, für den wird es höchste Zeit, sich zu bewerben. Die Bewerbungsfristen für Aufenthalte ab Sommer 2018 enden bald. Es besteht aber für alle Länder auch die Möglichkeit, sich für einen Aufenthalt mit Start Januar 2019 (2. Halbjahr) bzw. für das Schuljahr 2019/2020 zu bewerben.

**Unverbindliche Online-Bewerbung:**  
[www.treff-sprachreisen.de/bewerbung](http://www.treff-sprachreisen.de/bewerbung)

Wer sich bis zum 31.06.2018 bewirbt erhält noch den alten Preis (2018/2019)!

Auf der Website [www.treff-sprachreisen.de](http://www.treff-sprachreisen.de) kann man sich kostenlos und unverbindlich bewerben und weitere interessante Informationen wie z.B. Schülerberichte lesen oder Fotos von Teilnehmern ansehen. Nach der unverbindlichen Online-Bewerbung folgt als zweiter Schritt ein persönliches Beratungsgespräch mit den Schülern und Eltern.

**Kostenloses Informationsmaterial** zu den Schulaufenthalten in den USA, in Kanada, Australien und Neuseeland sowie zu Feriensprachreisen für Schüler und Sprachreisen für Erwachsene erhalten Sie bei:

**TREFF - Sprachreisen**, Wörthstraße 155, 72793 Pfullingen  
Tel.: 07121 - 696 696 - 0, Fax.: 07121 - 696 696 - 9  
E-Mail: [info@treff-sprachreisen.de](mailto:info@treff-sprachreisen.de), [www.treff-sprachreisen.de](http://www.treff-sprachreisen.de)

## AOK informiert

### Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ gestartet

Auch wenn am 1. Mai die meisten Beschäftigten in Deutschland einen arbeitsfreien Tag genießen, heißt es wieder pünktlich zu Beginn des Wonnemonats: „Mit dem Rad zur Arbeit“.

Die von AOK und ADFC gemeinsam organisierte Aktion bringt bereits seit 2001 in ganz Deutschland Menschen in Bewegung.

Ziel ist, dass innerhalb des Aktionszeitraums bis Ende August möglichst viele Berufstätige, Azubis und Studenten für ihren Weg zur Arbeit oder zum Hörsaal an mindestens 20 Tagen das Fahrrad nutzen, allein oder auch in Teams mit bis zu vier Personen.

Schirmherr der mittlerweile 18. Auflage des Fahrradklassikers ist erneut René Kindermann, Sport- und Fernsehmoderator für ARD und MDR.



Ab Montag, 11. Juni wird das Buch, das mit einer Auflage von lediglich 300 Exemplaren erscheint, auch im „Guten Buch“ Artern sowie beim Heimatverein ARATORA erhältlich sein. Der Preis beträgt voraussichtlich 12,00 Euro.

**Vors. Andreas Schmölling**

Unter allen aktiven Teilnehmern werden am Ende der Aktion wieder zahlreiche lukrative Preise verlost, die Sponsoren zur Verfügung stellen. Der Team-Hauptgewinn ist eine Ballonfahrt. Außerdem gibt es u. a. Reisen und hochwertiges Fahrradzubehör zu gewinnen.

Mehr Infos und Anmeldeunterlagen gibt es unter [www.mdrza.de](http://www.mdrza.de). Wer sich hier bereits im Vorjahr angemeldet hat, muss sich nicht erneut registrieren.

2017 war die Meldeliste lang wie nie zuvor. 13.700 Sachsen und Thüringer beteiligten sich an der Aktion. Insgesamt legten sie über 4 Millionen Kilometer radelnd zurück. Die gleiche Distanz mit dem Auto hätte einen Kohlendioxidaustritt von über 800.000 kg verursacht.

## Gemeinde Ichstedt

### Kita Ichstedt

#### Ausflug nach Artern

Die Riesenzwerge der Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“ haben am Donnerstag, den 12.4.2018 einen Ausflug ins Schülerfreizeitzentrum nach Artern unternommen. Nach dem gemeinsamen Frühstück haben die Kinder die vielfältigen Klettermöglichkeiten des Außengeländes ausprobiert und Mutproben bestanden. Auch kleine Wettspiele führten sie voll Eifer durch. Im Anschluss bastelten alle Kinder eine bunte Raupe aus Wollbommeln, welche sie mit nach Hause nehmen durften. Glücklicherweise, aber auch geschaffert vom vielfältigen Angebot sind wir nach dem Mittagessen wieder mit dem Bus nach Ichstedt in den Kindergarten gefahren.



Wir möchten uns ganz herzlich beim Team des Freizeitzentrums für die nette Betreuung während unserem Aufenthaltes und den schönen Vormittag bedanken.

**Die Riesenzwerge und Roswitha Aderhold, Erzieherin der Kita „Kyffhäuserzwerge, Ichstedt**

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag

#### Artern

29.05.	zum 80. Geburtstag	Frau Nowack, Renate
01.06.	zum 75. Geburtstag	Frau Schröder, Erika
02.06.	zum 70. Geburtstag	Herrn Dittrich, Horst
09.06.	zum 75. Geburtstag	Frau Schmidt, Christina
11.06.	zum 85. Geburtstag	Frau Heintzschel, Isolde
12.06.	zum 80. Geburtstag	Frau Freitag, Helga
12.06.	zum 90. Geburtstag	Frau Reiber, Ingeborg
20.06.	zum 75. Geburtstag	Frau Unverricht, Regina

#### Artern OT Schönfeld

30.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Stürmer, Christina
19.06.	zum 80. Geburtstag	Herrn Wetzels, Reinhard

#### Borxleben

01.06.	zum 80. Geburtstag	Herrn Baumann, Otto
02.06.	zum 80. Geburtstag	Frau Schmidt, Margrit
12.06.	zum 70. Geburtstag	Herrn Brehme, Heiner

#### Gehofen

10.06.	zum 70. Geburtstag	Herrn Tettenborn, Hans
--------	--------------------	------------------------

#### Heygendorf

10.06.	zum 75. Geburtstag	Frau Haucke, Siegrid
21.06.	zum 80. Geburtstag	Herrn Göx, Helmut

#### Ichstedt

07.06.	zum 80. Geburtstag	Frau Muth, Ilsbeth
18.06.	zum 70. Geburtstag	Herrn Gebhardt, Gerd
22.06.	zum 70. Geburtstag	Herrn Muth, Harald

#### Kalbsrieth

19.06.	zum 70. Geburtstag	Herrn Weidemann, Dieter
--------	--------------------	-------------------------

#### Kalbsrieth OT Ritteburg

21.06.	zum 80. Geburtstag	Frau Wichert, Christa
--------	--------------------	-----------------------

#### Mönchpfeffel-Nikolausrieth OT Mönchpfeffel

08.06.	zum 80. Geburtstag	Herrn Scholz, Wolfgang
12.06.	zum 85. Geburtstag	Frau Naundorf, Ella

#### Reinsdorf

25.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Döbber, Elfriede
--------	--------------------	-----------------------

#### Voigtstedt

30.05.	zum 75. Geburtstag	Herrn Schneider, Horst
--------	--------------------	------------------------



## Veranstaltungen

### Der Bürgerbeauftragte des Freistaats Thüringen informiert

#### Sprechtage des Thüringer Bürgerbeauftragten am 05.06.2018 in Sondershausen

Der Thüringer Bürgerbeauftragte, Dr. Kurt Herzberg, lädt die Bürgerinnen und Bürger am **05.06.2018** zu einem **Sprechtage in Sondershausen** ein. Die Gespräche finden ab 9:00 Uhr im Landratsamt des Kyffhäuserkreises, Markt 8, 99706 Sondershausen (Sitzungszimmer 208, 2. Etage) statt.

Interessierte werden um organisatorischen Gründen gebeten, einen persönlichen Gesprächstermin unter der Telefonnummer 0361/37-71871 zu vereinbaren.

„Im Gespräch mit den Menschen versuche ich, ihre Anliegen zu klären und sie im Umgang mit Behörden zu unterstützen. Gerade der Dialog, das Miteinanderreden, das Interesse für die Dinge der Bürger und der ernste Wille ihnen zu helfen, sehe ich als die Kernpunkte meiner Arbeit“, so Dr. Kurt Herzberg. Wichtig ist es ihm auch, so Dr. Herzberg weiter, regelmäßig in den Thüringer Kommunen vor Ort zu sein, denn nicht jeder Bürger hat die Möglichkeit zu einem Sprechtag nach Erfurt zu kommen.

Unterlagen, etwa Bescheide oder Schreiben der Behörden, die die Anliegen betreffen, sollten zu den Gesprächsterminen mitgebracht werden.

Der Thüringer Bürgerbeauftragte hilft Bürgern in allen Fällen, in denen sie von einer Handlung der öffentlichen Verwaltung betroffen sind. Jeder hat das Recht, sich mit seinem Anliegen an den Bürgerbeauftragten zu wenden. Der Bürgerbeauftragte befasst sich mit den von Bürgern herangetragenen Wünschen, Anliegen und Vorschlägen und hilft ihnen im Umgang mit Behörden. Er wirkt auf eine schnelle, unbürokratische und einvernehmliche Erledigung der Bürgeranliegen hin. Sofern der Bürgerbeauftragte nicht zuständig ist, leitet er das Anliegen an die entsprechende Stelle weiter. Die Beratung ist kostenlos.

# 5. Tag der Vereine am 09.06.2018

## ab 14.00 Uhr im Soleschwimmbad

Zum 5. Tag der Vereine in Artern haben 34 Vereine ihre Teilnahme zugesagt und werden mit zahlreichen Aktionen zeigen, wie vielfältig das Leistungsspektrum und die Vereinsarbeit in unserer Stadt sind.

### Es gibt folgende Angebote:

Arterner Heimatverein - Infostand, Erstverkauf des neuen Bildbandes  
 Arterner Turnverein - Auftritt der Tanzgruppen, Wettbewerb Handstandmarathon  
 AC Germania (Ringer) - Schauvorführung  
 Angelverein „Goldene Aue“ -  
 Basketballverein 1. BSV 1994 - Sportangebot für Vorschulkinder  
 DRK - Infostand, Schauvorführung  
 DRK-Katastrophenschutz - Schauvorführung  
 FFW - Schauvorführung der Jugendfeuerwehr, Hindernisstrecke  
 Förderverein der Grundschule - Bastelstand  
 Förderverein Kita „Bummi“ - Hindernisparcours  
 Förderverein Soleschwimmbad - Infostand  
 GFC (Gewichtheber) - Schauvorführung  
 Handballverein HV 90 - Geschwindigkeitsmessung, Ballwurf  
 Hundesportverein vom Lutherstein - Schauvorführung  
 Kampfkunstschule Artern - kleine Vorführung aus dem Trainingsprogramm  
 Kanu- und Wanderverein - Probepaddeln im Schwimmbecken  
 Kinder- und Jugendförderverein - Bastelstraße  
 Kegelverein 1. KC Barbarossa - Tag der offenen Tür  
 Kleingartenverein Reinsdorfer Str. - Infostand, Pflanzenbörse  
 Kleingartenverein Kyffhäusergrund - Infostand  
 Kyffhäuser Funkclub - Infostand mit Technik  
 Kyffhäuser Verkehrswacht - Infostand, Simulatoren und Technik  
 Lebenshilfe f. Menschen mit geistiger Behinderung - Kaffee und Kuchen  
 MEC Modellbahn Kyffhäuserland - Modelleisenbahn, Gartenbahn

Netzwerk „Trampelpfad“ - Infostand  
 Rassegeflügelverein Artern - Infostand, Ausstellung von Rassegeflügel  
 SOA - Schalmeiorchester Artern - Auftritt  
 Talisa - kleine Modenschau, Verpflegung  
 Thinka - Infostand  
 Total sozial e.V. - Radio Artern  
 VfB 1919 Artern - Torwandschießen  
 VdK Ortsverband - Infostand, Losverkauf, Spiele f. Kinder  
 Volkschor - Auftritt  
 Weißer Ring - Infostand  
 „Wir für Artern“ - Infostand, Kaffee und Kuchen

Außerdem gibt es ein musikalisches Rahmenprogramm. Für die Kleinsten ist die Hüpfburg aufgebaut. Der Grill brennt. Es gibt Eis und Waffeln und Vieles mehr.

## Programm

14.00 Uhr	Eröffnung/ Begrüßung
14.15 Uhr	TALISA - eine kleine Modenschau durch die Jahrzehnte
14.30 Uhr	Arterner Turnverein - Tanzgruppe
14.45 Uhr	Vorführung des Hundesportvereins
15.00 Uhr	Arterner Turnverein - Tanzgruppe
15.15 Uhr	AC Germania - aus dem Trainingsprogramm
15.30 Uhr	Arterner Volkschor
16.00 Uhr	Vorführung des DRK und Katastrophenschutzes
16.30 Uhr	Schalmeiorchester

### Kommunalpolitischer Stammtisch

## Blutspendeterminale

### II. QUARTAL 2018 in Artern

**21.06.2018 Artern**

ehem. Borlachschole, Straße der Jugend 10 – 15:30 - 19:30 Uhr

**26.06.2018 Artern**

ehem. Borlachschole, Straße der Jugend 10 – 15:30 - 19:30 Uhr



## Förderverein Kindergarten Magdalenenstraße e. V.

### Einladung zur Sommerfest

Anlässlich unseres 5. Jahrestages laden wir alle Kinder, Eltern, Großeltern und interessierte Bürger der Stadt Artern und Umgebung am Freitag, dem 08.06.2018 ab 18.00 Uhr zu unserem diesjährigen Sommerfest in den Kindergarten Magdalenenstraße in Artern ein.



Wir haben ein buntes Programm, mit der Tanzgruppe des ATV, der Musikschule und musikalischer Unterhaltung u.v.m. organisiert. Für das leibliche Wohl ist natürlich wie immer auch gesorgt.

**Es freut sich der Vorstand des Fördervereins über eine zahlreiche Teilnahme.**

## Kultursommer Schöfeld

Herzliche Einladung zu einem Vortrag mit dem Thema

**„Reformation in Artern – wann?“**

Zu Gast wird Herr Dr. Axel Römer sein – vielen bekannt durch sein außerordentliches Engagement für Artern und Schöfeld.

Die musikalische Umrahmung übernimmt Herr Peter Telschow.

**Donnerstag, den 14. Juni 2018**  
**um 19.00 Uhr**  
**Kiliankirche Schöfeld**

Der Eintritt frei - um Spenden wird gebeten.

## Veranstaltungsplan im Freizeitzentrum Artern

### Monat Mai 2018

**Fr, 25.05.2018**

16.00 Uhr Pokémon

**Di, 29.05.2018**

14.30 Uhr Wir backen Waffel, Voranmeldung bis 28.05.2018

**Mi, 30.05.2018**

10.00 Uhr Mutter-, Vater-, Kindfrühstück

**Do, 31.05.2018**

15.30 Uhr Leseclub

**Monat Juni 2018****Freitag, den 01.06.2018**

ab 14.00 Uhr großes Kinder- und Jugendfest  
im Freizeitzentrum Artern

**Di, 05.06.**

14.30 Uhr Wir backen Streuselkuchen,  
Anmeldung bis zum 02.06.

**Mi, 06.06.**

14.30 Uhr Unsre Bastelstübchen ist geöffnet

**Do, 07.06.**

14.30 Uhr Spielenachmittag

**Fr, 08.06.**

16.00 Uhr Pokémon

**Di, 12.06.**

14.30 Uhr Wir backen Pizza,  
Anmeldung bis zu 09.06.2018

**Mi, 13.06.**

14.30 Uhr Unser Bastelstübchen ist geöffnet

**Do, 14.06.**

15.30 Uhr Leseclub

**Fr, 15.06.**

16.00 Uhr Pokémon

**Mi, 20.06. - Fr, 22.06.**

jeweils

14.30 Uhr Nähstübchen mit Anke

**Fr, 22.06.**

16.00 Uhr Pokémon

**Di, 26.06.**

14.30 Uhr Wir backen Waffeln, Anmeldung bis zum 23.06.

**Mi, 27.06.**

14.30 Uhr Unser Bastelstübchen ist geöffnet

**Do, 28.06.**

14.30 Uhr Spielenachmittag

**Fr, 29.06.**

ab 16.00 Uhr Pokémon

**Wir freuen uns auf Euch**  
**Euer Freizeitzentrum Team**

**Mutter-, Vater-, Kindfrühstück**

Am Mittwoch, dem 18.04.2018 fand unser Mutter-, Vater-, Kindfrühstück wieder statt.



Da dieses Treffen ein fester Bestandteil unserer Einrichtung geworden ist, möchten wir diese Veranstaltung auch weiter fortführen, auch wenn sie als Projekt nicht mehr gefördert wird.

Dank unserer Bürgermeisterin Frau Zimmer, die uns heute hierfür eine Spende überreicht hat, können wir alle Muttis und Vatis mit ihren Kindern weiter zu unserer gemütlichen Frühstücksrunde einladen.

**Das nächste Treffen soll am Mittwoch, dem 30.05.2018 stattfinden.**

An diesen Tag wollen wir Hand- und Fußabdrücke unserer kleinen Lieblinge machen und natürlich gemeinsam frühstücken.

**i.A. Janet Haselhuhn**  
**Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern**

**Die Kyffhäuser Verkehrswacht lädt ein**

**zur Verkehrsteilnehmerschulung  
am Mittwoch, 30. Mai 2018**

**um 19.00 Uhr in der VHS Artern  
Raum 6 (großer Seminarräum)**

Für die Teilnehmer entstehen keine Kosten. Eine Anmeldung bei der Volkshochschule Kyffhäuserkreis wäre hilfreich.

Telefon: 0 3632 - 741265

Telefax: 0 3632 - 74188270

E-Mail: [m.kriese@kyffhaeuser.de](mailto:m.kriese@kyffhaeuser.de)

**Erinnerungen an Ivan Rebroff**

**mit Ronny Weiland**

Ein besonderes musikalisches Ereignis bietet das Programm: „Lieder vom Wolgastrand“.

Ronny Weiland, die Stimme der Extraklasse, lädt ein zu musikalischen Erinnerungen an Ivan Rebroff.

Er ist eine der großen Ausnahmestimmen unserer Zeit. Beginnt er zu singen, dann erzeugt er schon ab den ersten Tönen Gänsehaut beim Zuhörer.

Ein mächtiger Bass der gern immer wieder mit Ivan Rebroff verglichen wird! In seinem Programm lässt er mit dem „Wolgalied“ oder „Ich bete an die Macht der Liebe“ keine Wünsche offen!

Sein Unterhaltungsprogramm erstreckt sich vom Schlager, über Klassik, Musical, Volksmusik, bis hin zu modernen Klängen und immer wieder überrascht er seine Gäste mit neuen Facetten!

Zu seinem umfangreichen Repertoire gehören das „Ave Maria“, „Wolgaschlepper“, aber auch „Katjuscha“ und „Anatevka“.

In zahlreichen TV-Sendungen, oder mit Stars auf Tourneen war er zu Gast bei „Immer wieder Sonntag“, „Musikantenstadl“, „Herbstfest der Volksmusik“, „Musik für Sie“, „Die Krone der Volksmusik“ uvm.

Gemeinsame Duette mit Gaby Albrecht oder Michael Hirte wurden produziert und belegten erste Plätze in Hitparaden und zu verschiedensten Musikwettbewerben.

Seine Liebe zur Musik wurde schon im Elternhaus gefördert. Zunächst sang er wie viele Kinder in seinem Alter im Schulchor, besuchte dann die Musikschule, musizierte im Spielmannzug aber gelernt hat er was „Anständiges“.

Ronny wurde Steinmetz. Seine erfolgreiche Meisterprüfung bestand in der Bearbeitung eines Steines für die Dresdner Frauenkirche.

Man sagt, wer ihn einmal erlebt und gehört hat, kommt nicht wieder los von dieser beeindruckenden Stimme!

**wann: 21. September 2018 Zeit: 19 Uhr**  
**wo: RATHAUSSAAL in ARTERN**

Vorverkauf: Stadtinformation (03466/322710)

**„Piotr & Friends“ - im Rathaussitzungssaal**

**Konzert am 28. Juni 2018  
im Arterner Rathaussitzungssaal**

Zu einem Konzert unter dem Titel „Piotr & Friends“ möchte der Verein „ars interactiva“ am **Samstag, den 28. Juni 2018 um 19 Uhr** alle Freunde der Klassischen Konzertmusik unserer Region in den Arterner Rathaussitzungssaal einladen.

Wie es der Name schon andeutet, hat dazu unser Vereinsvorsitzender und Pianist Professor Piotr Oczkowski die Musiker Matan David (Klarinette) aus Israel, Peter Schneider (Cello), Christopher



Foto: Tristan Ladwein



Jung (Bariton) und Stefan Mathewes (Piano) eingeladen, um mit ihnen gemeinsam dem Arterner Konzertpublikum einen breit gefächerten musikalischen Blumenstrauß zu präsentieren. In den verschiedensten Kombinationen von Flügel, Cello, Klarinette und Gesang werden an diesem Abend Werke von Beethoven, Schubert, Gershwin, Brams und Dvorak zu hören sein. Karten für dieses Konzert gibt es wie immer für 15 Euro an der Abendkasse bzw. für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475/604380 oder Mail an [thofmann-eisleben@t-online.de](mailto:thofmann-eisleben@t-online.de).

## Veranstaltungsplan Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Juni 2018

Wasserstraße 15 - 18, Artern

**Freitag, 01.06.18**

ab 13.30 Uhr Eis essen

**Montag, 04.06.18**

10.00 Uhr Malkreis

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

**Mittwoch, 06.06.18**

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag  
mit leckeren Eisbecher

**Donnerstag, 07.06.18**

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

**Freitag, 08.06.18**

ab 13.30 Uhr Eis essen

**Montag, 11.06.18**

10.00 Uhr Singkreis

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

**Dienstag, 12.06.18**

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

**Mittwoch, 13.06.18**

14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

**Donnerstag, 14.06.18**

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

**Freitag, 15.06.18**

ab 14.30 Uhr Eis essen

**Montag, 18.06.18**

10.00 Uhr Gymnastik

14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spiel-Runde

**Mittwoch, 20.06.18**

14.00 Uhr startet unser diesjähriges Sommerfest für alle Bewohner, Angehörige und Gäste unseres Hauses

**Donnerstag, 21.06.18**

14.00 Uhr Sommeranfangskaffee + Spielerunde und Skat

**Freitag, 22.06.18**

ab 14.30 Uhr Eis essen

**Montag, 25.06.18**

10.00 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spiel-Runde

**Mittwoch, 27.06.18**

14.00 Uhr Bewohnerkaffee

**Donnerstag, 28.06.18**

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

**Freitag, 29.06.18**

ab 14.30 Uhr Eis essen

## IHK-Info: Beratersprechtag

„Netzwerk in Nordthüringen“ und  
Beratung zu rechtlichen Fragen am 12.06.2018

Der nächste Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ findet am 12. Juni 2018 von 09:00 bis 16:00 Uhr im BIC-Nordthüringen, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen / OT Bielen, statt.

Kompetente Ansprechpartner der Thüringer Aufbaubank, Bürgerschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftssenioren „Alt hilft Jung“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur stehen Existenzgründern und bestehenden Unternehmen für persönliche Gespräche zur Verfügung.

Auch ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik/Recht/Steuern der IHK Erfurt beantwortet an diesem Tag in persönlichen Gesprächen Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung. Alle Beratungen sind kostenfrei. Vorherige Terminabsprache unter Telefon 03631 908210 ist erforderlich.

gez. **Diana Stolze**

**Leiterin Regionale Service-Center**

**Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und Kyffhäuserkreis**

## Einladung zum 16. Gesundheitstag

Nichts ist im Leben so wichtig wie die Gesundheit. Deshalb sollte man auch alles tun, um sie zu erhalten oder den Gesundheitszustand zu verbessern.

Eine gute Möglichkeit bietet sich beim bereits zum 16. Mal stattfindenden Gesundheitstag. Zahlreiche Angebote und Tests werden Ihnen auch in diesem Jahr zeigen, wie es um Ihre körperliche Verfassung bestellt ist.

Sie können Hör- und Sehtests durchführen, können Augeninnendruck, Blutdruck, Blutzucker sowie die Funktion Ihrer Venen messen lassen. Die AOK Plus und das DRK-Krankenhaus beraten über Leistungen und Service. Auch die Angebote der Verkehrswacht kann man wieder nutzen und ein Sicherheitstraining absolvieren. Außerdem können Sie sich Informationen über die Arbeit unserer Selbsthilfegruppen einholen und bei Bedarf Kontakte knüpfen.

Unsere Kids aus der Kita „Bummi“ werden Sie mit einem kleinen Programm überraschen und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Mit ein bisschen Glück kann man auch in diesem Jahr wieder einen der Preise gewinnen.

Alle Beteiligten freuen sich auf Ihren Besuch im Opel Autohaus Barbarossa.

Nutzen Sie diese schöne Aktion, haben Sie Spaß und bleiben Sie vor allem gesund!

**Ihre Christine Zimmer**  
**Bürgermeisterin**



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, E-Mail: [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt)

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Kathrin Georgy, erreichbar unter Tel.: 0177 / 4792389, E-Mail: [k.georgy@wittich-langewiesen.de](mailto:k.georgy@wittich-langewiesen.de)

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7 % MWSt.) beim Verlag bestellen.

# Kinderfest

**Wann? Am Samstag, den 02.06.2018 ab 14 Uhr**  
**Wo? Auf und um den Spielplatz in Reinsdorf**

Mit Spiel und Spaß für Groß und Klein wollen wir einen schönen Tag mit euch erleben und feierlich den neu gestalteten Spielplatz eröffnen.

Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen, Roster und Steaks, Currywurst mit lecker hausgemachter Soße, Pommes und Getränken gesorgt.

Hüpfburg  
 Malspaß  
 Ponyreiten  
 und vieles mehr ...

Fahrten mit dem Feuerwehrauto  
 Kinderschminken  
 Spielmobil

**Wir freuen uns auf euch!**



## Arterner Turnerinnen für Thüringer Landesmeisterschaften nominiert

**Zwei Turnerinnen des Arterner Turnverein e.V. in der Altersklasse 8/9 wbl. gehören zu den 48 besten Turnerinnen in Thüringen**

Am 17. März war es soweit, der erste Wettkampf 2018 um den Einzelmehrkampfpokal des Turngau Nordthüringen stand auf dem Plan. Die Grippewelle hat noch immer das ganze Land im Griff und so konnte der ATV e.V. nur 2 Turnerinnen aus der AK 8/9 (W2) in das Rennen bringen. Lilli Kinitz und Lina Eckhardt präsentierten den Verein in der Turnhalle Morgenröte in Nordhausen.

Bereits vor der Abfahrt zog ein mulmiges Gefühl auf. Sind die Straßen frei? Irgendwelche Störungen auf der Autobahn? Der starke Schneefall verbunden mit einem Temperatursturz von 10° innerhalb 24 Stunden machte die Entscheidung zur Abfahrt nicht einfach. Trotz Allem, vorsichtig fahren und Zeit nehmen.

Pünktlich um 9:00 Uhr waren die Teilnehmer in der Sportstätte. Begleitet wurden die Mädchen durch ihre Eltern sowie Elisabeth Sattler, Lara Mittwoch und Emily Heiroth. Zwei der drei erfahrenen Turnerinnen legten an diesem Tag ihre schriftlichen Prüfungen für die Kampfrichter C-Lizenz ab. Für Elisabeth war es der erste Einsatz als Kampfrichter bei diesem Turngau-Wettkampf.

Die Einturnzeit bis 10:00 Uhr wurde von Lilli und Lina intensiv genutzt. In der Morgenröte heißt Wettkampf immer Turnen über 2 Etagen und das Treppenhaus trug zwangsläufig mit zur Erwärmung bei. Unterstützt wurden die beiden Turnerinnen von unserem jüngsten Mitglied der AK 8/9, Ida Rückrim, die mit ihren Eltern und Brüderchen dem Wettkampf beiwohnten.

10.00 Uhr, los geht's. Unsere Mädchen bildeten zusammen mit den Turnerinnen vom SC Leinefelde eine Riege. Für Lina hieß es Eröffnung des Wettkampfs am Reck. Als Erste antreten zu müssen ist immer mit enormer Aufregung verbun-



den. Ihr gaben die Kampfrichter 11,90 Punkte, geschuldet durch leichte Patzer beim Felgunterschwung. Lilli hatte etwas mehr Zeit zum Konzentrieren und erntete dafür 12,50 Punkte auf ihrem Konto. Auch die Konkurrenz lag in diesem Wertebereich. Fazit: Alles offen für den weiteren Verlauf. Als Gerät 2 im Wettkampf und damit das Einzige mit 2 Versuchen, war Sprung an der Reihe. Hier haben Lilli und Lina ihre Leidenschaft voll zum Ausdruck gebracht und ernteten dafür 12,60 (Lina) und 12,80 (Lilli) Punkte. Lilli lieferte den zweitbesten Wert in dieser Kategorie ab. Kurz Luftholen, Treppe rauf und Teil 2 des Wettkampf beginnt. Als Erstes ging es in der oberen Etage an den Schwebebalken. Lina bekam für ihre Darbietung 12,25 Punkte und war damit im Leistungsbereich angekommen. Lilli lag mit 11,70 Zählern, begründet durch einige Wackler unter ihrem Trainingsstand. Keiner von beiden musste aber vorzeitig vom Gerät, was zeigt, dass sie die enorme Anspannung zu kontrollieren wissen. Zum Abschluss die P4 Bodenübung. Der Kontoauszug zwischendurch attestierte, die Mädchen sind vorne mit dabei. Kurze Ansage vom Trainer die Ruhe zu bewahren und die Elemente sauber durchturnen. Leider verfehlten die Turnerinnen die magische 12 und ernteten 11,95 (Lilli) und 11,45

(Lina) Punkte für die Bewegungen auf der gelben Matte. Zufriedenheit sieht anders aus könnte man meinen aber die beiden ATV-Starterinnen ahnten noch nicht was sie an diesem Tag geleistet haben.

Nach dem umfangreichen Rechenwerk der Kampfrichter wurden die Ergebnisse dargelegt. Platz 5 in der Gesamtwertung AK 8/9 mit 48,95 Punkten für Lilli und mit 48,20 Punkten Platz 6 für Lina. Ein tolles Ergebnis. Die Wertungen lagen fast 3 Punkte über dem Vorjahreswert im Einzelmehrkampf. Erst mehrere Stunden nach dem Wettkampf konnten die emsigen Mädchen begreifen, dass sie durch ihre hervorragenden Leistungen unter den 8 besten Turnerinnen im GAU für die Landesmeisterschaften 2018 qualifiziert sind. Damit war der erste Einsatz der Turnerinnen des ATV e.V. in der AK 8/9 ein ganz besonderer Tag im Wettkampfgeschehen. Nach vielen Jahren der Pause nehmen 2 Mädchen der AK 8/9 an den Landesmeisterschaften Thüringen teil.

**Herzlichen Glückwunsch für diese tolle Leistung!**

**Jens Dumke**  
**Arterner Turnverein e.V.**

# Kampfkunstprüfungen erfolgreich bestanden

Am 16.04.2018 führten die Schüler der Kampfkunstschule Arten e.V. ihre Prüfungen im Kinder, Jugend und Erwachsenenbereich durch.

Insgesamt haben 15 Sportlerinnen und Sportler aus Roßleben, Wiehe, Reinsdorf, Brettleben, Voigtstedt und Artern, teilgenommen, es wurden durchschnittlich gute bis sehr gute Ergebnisse erreicht.

Auch ein großes Dankeschön an das Trainerteam, Alfred Horn, Sven Trautmann und Eckhardt Geyer für die gute Vorbereitung zu diesen sportlichen Leistungen.

Nun bereiten sich die Kampfkünstler auf die Teilnahme an den Landeseinzelmeisterschaften des Chinesisch Deutschen Kampfkunstverein / LV. Thüringen e.V. am 28.04.2018, in Bleicherode bei Nordhausen vor. Auch hier wünschen wir viel Erfolg.

**Werner Bank**  
Vorsitzender



## Verkehrsschulung für die Kleinsten

### Verkehrssicherheitstag der Kita „Regenbogen“ Artern

Unter dem Motto „Kinder üben sicheres Verhalten im Straßenverkehr“ wurde durch die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern, am Freitag dem 27.04.2018 der Verkehrssicherheitstag im Freigelände der Kita „Regenbogen“ in Artern durchgeführt.

Das Aktionsprogramm „Kinder im Straßenverkehr“ wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt.

Anschließend arbeiteten die Kinder, an verschiedenen Stationen, in deren Mittelpunkt Übungen zu Gleichgewicht und

Bewegung dominierten. Den Kindern wurden die Verhalten- und Bewegungsregeln im Straßenverkehr erläutert und spielerisch auf einen Bewegungsparcours geübt. Die anwesenden Verkehrswachtmitglieder gaben den Kindern Hilfe und Unterstützung bei der Bewältigung der Aufgaben.

Konzentration war beim Überqueren eines Fußgängerüberweges notwendig um die richtigen Handlungsabläufe beim Überqueren einer Straße zu üben.

Den Abschluss bildete ein Parcours mit Spielfahrzeugen. Vor Beginn des Parcours wurden den Kindern die



Wichtigkeit des Tragens eines Fahrradhelmes und dessen richtiger Sitz erläutert. Durch den Eierhelmtest wurde das anschaulich demonstriert.

Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei allen beteiligten Mitwirkenden.

**Bernd Müller**  
Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.





in Kooperation mit



## Sonderzüge am Samstag, den 23.06.2018, zum Hussitenkirschfest in Naumburg

### *Fahrtrichtung Naumburg - Nebra - Donndorf (U)*

Naumburg Ost ab	09.34		17.34	
Naumburg Hbf ab	09.42		17.42	
Freyburg ab	09.51		17.51	
Laucha (U) ab	10.01		18.01	
Nebra ab	10.29		18.29	
Wangen (U) ab	10.34		18.34	
Roßleben an	10.45		18.45	
Roßleben ab	10.47		18.47	
Donndorf (U) an	10.53		18.53	

### *Fahrtrichtung Donndorf (U) - Nebra - Naumburg*

Donndorf (U) ab	11.03		19.59	
Roßleben an	11.10		20.06	
Roßleben ab	11.12		20.07	
Wangen (U) ab	11.24		20.19	
Nebra ab	11.33		20.24	
Laucha (U) ab	12.00		20.55	
Freyburg ab	12.10		21.05	
Naumburg Hbf an	12.18		21.14	
Naumburg Ost an	12.24			

### **Fahrpreise:**

Zwischen Naumburg und Wangen (U) gelten die Tarife der Deutschen Bahn AG und des Mitteldeutschen Verkehrsverbundes. Als preiswerte Tickets eignen sich hier das Hopperticket, über eine Fahrstrecke von 50 Kilometer für die Hin- und Rückfahrt, für 8,20 Euro (einfache Fahrt 5,10 Euro) oder die günstigen Gruppentickets des Mitteldeutschen Verkehrsverbundes.

### **Zwischen Wangen (U), Roßleben und Donndorf (U) gelten Sondertarife.**

#### **Eine einfache Fahrt kostet:**

Abschnitt	Kinder/ Jugendliche ab 6 bis 14 Jahre	ab 15 Jahre und Erwachsene
Wangen (U) - Roßleben	1,00 Euro	2,00 Euro
Wangen (U) - Donndorf	1,50 Euro	3,00 Euro
Roßleben - Donndorf (U)	0,50 Euro	1,00 Euro

Kinder unter 6 Jahre fahren grundsätzlich kostenfrei. Das Mitnehmen von Gepäckstücken und Fahrrädern ist in den Zügen unentgeltlich, aber nur eingeschränkt möglich.

**Alle Angaben ohne Gewähr.**

## Vereine und Verbände

Fortsetzung von der Titelseite:

### 25. Streetball-Turnier

#### Silbernes Jubiläum in Artern

Zur Eröffnung des Turniers konnten die Organisatoren wieder einige Ehrengäste begrüßen: Natürlich die Schirmherrin des Turniers, unsere Landrätin Frau Hochwind, weiterhin die Bürgermeisterin von Artern, Frau Zimmer, den Präsidenten des LSB, Herrn Gösel, die Bundestagsabgeordnete Frau Steinke, die Landtagsabgeordnete Frau Holbe, Herrn Dr. Räuber vom Kyffhäuser-Kreissportbund, Herrn Greschuchna von der Kyffhäuser-sparkasse und weitere Vertreter von Institutionen oder langjährige Sponsoren.

Als besonderer Ehrengast war Steven Key gekommen, der Ex-Basketballprofi aus den USA besuchte unser Turnier bereits zum fünften Mal. Gemeinsam mit Ehefrau und den zwei Kindern nutzte er die Gelegenheit sich auch unsere Region noch ein wenig anzuschauen. Und vielleicht war es ja nicht der letzte Besuch.

Auch im Rahmenprogramm konnten wir auf bewährte Partner zählen. Die Auftritte der zwei Tanzgruppen des Arterner Turnvereins begeisterten die Zuschauer, das Bungeetrampolin, das Kinderschminken und die Stände der Verkehrswacht und des VdK waren immer dicht umlagert. Für das leibliche Wohl war in vielfältiger Form bestens gesorgt und für den Notfall stand das DRK mit Ersthelfern bereit.

Nach der Pressekonferenz übergaben die Schüler der Klasse 6b der Borlachschole an Frau Zimmer einige Modelle, wie sie sich ihre Heimatstadt in 30 Jahren vorstellen. Dieses Projekt soll noch fortgeführt werden und vielleicht entstehen da noch weitere schöne Ideen.

In den zusätzlichen Wettbewerben Time Shooter, Three Point und Silberball ging es ebenso spannend zu. Besonders der Silberball, ein Wurf aus 20 Metern Entfernung, stellte bei dem starken Wind eine ordentliche Herausforderung dar. Schon war zu befürchten, dass das Fahrrad in diesem Jahr keinen neuen Besitzer finden würde, doch im zweiten Durchgang gelang es Thomas Wolfram aus Bennungen, den Ball ins Netz zu befördern.

Ein unverhofftes Highlight gab es noch, als Steven Key ein Paar Nike-Turnschuhe als Preis zur Verfügung stellte. In einem Freiwurf-Contest konnten die Turnschuhe erspielt werden. Als Sieger ging dabei Arthur Rozdobudko aus Weißbrusland hervor.

Des Weiteren gab es in diesem Jahr ein Streetballquiz rund um unser Turnier. Über die tollen Preise musste das Los entscheiden, als Losfee fungierte dabei die Tochter von Steven Key. Der erste Preis, ein Edeka- Einkaufsgutschein über 50 Euro, ging an Hagen Schmidt, einen aktiver Spieler aus Weimar.

Insgesamt war dieses 25. Turnier also wieder eine runde Sache und neben den Aktiven nutzten viele Arterner und ihre Gäste die Möglichkeit auf dem Turnierplatz einen erlebnisreichen Tag zu verbringen. Abschließend geht nochmals der Dank an alle fleißigen Helfer im Vorfeld und am Tag selbst, an alle Unterstützer und Sponsoren, allen voran die Kyffhäusersparkasse, Mitgas, Edeka Lehne und den Batzner-Hagebaumarkt. Ohne sie alle wäre dieses Turnier nicht möglich und wir hoffen und wünschen, dass wir auch in den kommenden Jahren auf ihre Hilfe und Unterstützung zählen können, damit der 1. Mai in Artern traditionell so fortgeführt werden kann.

#### Die Ergebnisse:

##### Herren:

1. Squad Streetball aus Kamp-Lintfort
2. Spielgemeinschaft A4
3. Fisticuff

##### Damen:

1. Vimo Ladies aus Jena
2. Chiro Concept Ladies
3. Die fantastischen Bier

##### U 18 männlich:

1. SGBW aus Schwalmstadt
2. Crazy Socks
3. Sandelholzner Ultras

##### U 18 weiblich:

1. 4 for Four aus Zeulenroda

##### Mixed:

1. Hi Jackers aus Erfurt
2. Shin Breakers

##### Rollis:

1. Rising Tigers aus Leipzig
2. TG Sangerhausen

##### U 14 männlich:

1. Power Rangers aus Weimar
2. Basketdragons
3. Space Taxi

##### U 14 weiblich:

1. Basketgirls

##### Minis:

1. Red Beans aus Erfurt
2. Ninja Haie
3. Unicorns

##### Time Shooter:

1. Igels aus Leipzig
2. Kansas City aus Sondershausen
3. Schlachtfelder V aus Sitzendorf

##### Three Point:

1. Paul Marks aus Sondershausen
2. Frank Bischoff
3. Simon Keßler

##### Silberball:

Thomas Wolfram aus Bennungen  
(Wurf aus 20 Metern, Preis Fahrrad)

### Blinden- und Sehbehindertenverband unterstützt die Grundschulen im Kyffhäuserkreis

Im Lehrplan der dritten Klassen wird das Thema Behinderung mit den Mädchen und Jungen besprochen. Die Sehbehinderung ist eine wesentliche Einschränkung, denn 80 % aller Informationen werden über das Auge aufgenommen. Der Schutz der Augen ist deshalb sehr wichtig.

Blinde und Sehbehinderte müssen mit der Einschränkung leben. Wie ihnen geholfen werden kann, das weiß man in der Kreisgruppe des Kyffhäuserkreises am besten. Die Schulaktion des Verbandes hilft den Grundschulen bei der praxisbezogenen Vermittlung des Stoffs. Eigens dafür wurde das Lehrer- und Kindermaterial, "Wir begegnen blinden und sehbehinderten Menschen", entwickelt. So können die Lehrkräfte die Kinder im Unterricht besser auf den Besuch des Blinden- und Sehbehindertenverbandes vorbereiten.



Diesmal besuchten wir die dritte Klasse der Grundschule in Rottleben. Frau Bowe begrüßte uns herzlich. Herr Prüfer bracht natürlich seinen Blindenführhund Snowi mit. Frau Becker und Herr Rasch komplettierten das Team.

In zwei Unterrichtsstunden wird weiteres Wissen zur Sehbehinderung vermittelt. Nach kurzer Theorie zum Aufbau des Auges und den wichtigsten Augenkrankheiten, werden die vielen Fragen der Kinder beantwortet. Die Anwendung der Blindenschrift von Luis Braille wird erklärt. Jedes Kind bekommt ein Blindenschrift-Alphabet zum Üben. Sehr interessant ist auch die Vorstellung von verschiedenen Blindenhilfsmitteln. Auf dem Schulhof zeigt der Blindenführhund Snowi den Kindern wie toll er um

Hindernisse führen kann. Nun kann sich jedes Kind in die Lage eines Sehbehinderten versetzen. Mit Simulationsbrille und weißem Blindenstock sollen die Hindernisse erkannt und umgangen werden. Alle sind mit Eifer dabei. Solch ein Tag bleibt bei den Kindern lange in Erinnerung.

**Sehbehinderte oder Blinde, sowie deren Angehörige können uns in der Sprechstunde jeden ersten Dienstag im Monat 9-12 Uhr im Landratsamt Kyffhäuserkreis oder nach Absprache unter 03632 750704 erreichen.**

--- Wir helfen gern ---

W. Rasch

## Kampfkunstschule Artern e. V. informiert

### Erfolgreiche Teilnahme an der offenen Landeseinzelmeisterschaft des Chinesisch Deutschen Kampfkunstverein LV. Thüringen e.V.

Die Kampfkünstler und Kampfsportler waren vertreten aus Nordhausen, Erfurt, Arnstadt, Sangerhausen, Hettstedt und Artern. Die Kampfkunstschule Artern reiste mit 6 Kämpfern nach Bleicherode, bei Nordhausen. Der Ausrichter die Sport - und Kampfkunstakademie Nordhausen e.V., hatte sehr gute Arbeit zu den Vorbereitungen dieser Meisterschaft geleistet, so dass die Kämpfe pünktlich und gut organisiert losgehen konnten.

Die Vertreter der Arterner Kampfkunstschule zeigten wieder einmal hervorragende Leistungen und erzielten damit sehr gute Platzierungen. Insgesamt erreichten die Kämpfer 2 x 3 Plätze, Sven Trautmann und Noa Triemer, beide aus Schönewerda;

1 x 2 Platz und einen 1. Platz in einer höheren Gewichtsklasse erreichte Isuf Haradinaj, aus Artern;

Weitere 1. Plätze erreichten Nico Jänicke, aus Halle, Ermond Luta, aus Artern und Marcel Schlarp, aus Roßleben.

Die Kampfkunstschule Artern e.V. hat somit wieder 4 Landesmeistertitel im Jahr 2018, in ihren Reihen.



Von links: W. Bank (Vorsitzender) Nico Jänicke, Noa Triemer, Isuf Haradinaj, Ermond Luta, Sven Trautmann, Marcel Schlarp



alle Gewinner auf einen Blick

Allen Teilnehmern herzliche Glückwünsche zu diesen tollen Ergebnissen.

**W. Bank**  
Vorsitzender

## Heimatverein ARATORA informiert

### Heimatgeschichtliche Termine im Juni

#### Vortrag am 14. Juni: Reformationsgeschichte in Artern und Schönfeld

Als eines seiner Hauptpunkte lokal- und regionalhistorischer Forschungen hat sich unserer Vereinsmitglied Dr. Axel Römer schon seit längeren verschiedensten Aspekten der Reformationszeit in Artern und Schönfeld angenommen. Diese werden nun in einem Vortrag präsentiert. Hierzu wird herzlich wie folgt eingeladen: Donnerstag, 14. Juni 2018 um 19.00 Uhr in der Kirche St. Kilian in Schönfeld. Im Fokus der Präsentation stehen dann seine

Forschungen um Geschehnisse und Abläufe, die in genanntem Zusammenhang in obigen Ortschaften relevant waren. Anhand ausgewählter Themen werden die damaligen, großen kirchlichen und kirchenpolitischen Umwälzung auf die kommunale Ebene herunter gebrochen und somit Luthers Wirken und Werk sowie damit verbundene Details auf der Ebene der Städte und Dörfer nahegebracht. Dabei wird Dr. Axel Römer seine Forschungsergebnisse in gewohnt populärer und fesselnder Art und Weise vortragen. Besonders Interessierte an Heimatgeschichte dürften von den anspruchsvollen und detaillierten Ausführungen des Referenten profitieren.

**Vortrag am 21. Juni:  
Artern in der DDR - Leben im Wohnbezirk IV**

In eine nicht allzu ferne Vergangenheit führt der nächste Vortrag des Heimatvereins ARATORA die hoffentlich zahlreichen Besucher am Donnerstag, 21. Juni 2018 um 18.30 Uhr im Gemeinderaum der evangelischen Kirche in der Harzstraße 16 (zuvor Kirchenverwaltungsamt), wozu hiermit sehr herzlich eingeladen wird. Im Mittelpunkt stehen über 300 Aufnahmen aus den 1970er und 1980er Jahren, die fast ausschließlich den damaligen Wohnbezirk IV und etliche seiner Bewohner sowie Arbeiten im Rahmen des Nationalen Aufbauwerkes (NAW) zeigen. Der angekündigte Vortrag wird deshalb auch keine Präsentation im klassischen Sinne sein, vielmehr werden die Besucher diesmal gebeten, die gezeigten Fotos (möglichst kurz) mit zu kommentieren. Die Bilder sind Teil der handschriftlichen Chronik des Arterner Wohnbezirks IV. Diese wurden als beredte Zeugnisse des DDR-Alltags in Artern eigens für obigen Zweck aufwendig digitalisiert. Zu sehen werden u. a. sein: Weinberg, Franz-Schubert-Straße, der „legendaré“ Konsum in der Karl-Liebkecht-Straße, die Schillerstraße, Siedlung, der Goethe- und Pestalozziplatz, Lindenstraße, Puschkinststraße u. a., zudem diverse Arbeitseinsätze und Subbotniks sowie sicherlich längst vergessene Details aus diesen Straßen zu späterer DDR-Zeit. Eintritt zum Vortrag wird wie immer nicht erhoben, um Spenden für die Wiederherstellung der Orgel-Statik in der Marienkirche wird hingegen herzlich gebeten!

Vors. Andreas Schmölling



**Kirchliche Nachrichten**

**Evangelische Kirche**

**Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern**

**Gemeindenachmittag Artern**

Mi, 13.06.2018 14:30

Mi, 09.05.2018

**Gemeindenachmittag Voigtstedt**

Di, 05.06.2018 14:30

Di, 11.07.2018

**Gemeindenachmittag Brettleben**

Di, 19.06.2018 14:00

Di, 17.07.2018

**Gemeindenachmittag Reinsdorf**

Do, 21.06.2018 14:00

Do, 19.07.2018

**Seniorentanz**

Montags 14:30

**Gottesdienst Haus Anna**

Do, 07.06.2018 9:30

**Gottesdienst DRK-Pflegeheim**

Do, 14.06.2018 9:30

**Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße**

Do, 21.06.2018 10:00

**Gesprächskreis Artern**

Do, 28.06.2018 19:00

**Frauenfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 06.06.2018 9:00 Frau Malcomess:

03466/302959

Frau Braune:

03466/320160

**Krabbelfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern) Dienstags

ab 9:30 Information über

(während der C. Bracke:

Schulferien ggf. Pause)

0152/ 28 68 76 66

**Familiennachmittag**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Freitags 16:00 -

18:00

**Kreativwerkstatt/ Nähen**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

18.06. und 25.06. ab 17:00 Sylvia Knöppel:

Im Juli Sommerpause

0176/22745171

**Gottesdienste in unserer Regionalgemeinde**

**So 3. Juni**

10:30 Artern (Abendmahlsgottesdienst)

14:00 Voigtstedt (Jubelkonfirmation)

**Sa 9. Juni**

14:00 Gottesdienst zum Gemeindefest in Artern

**So 10. Juni**

09:15 Reinsdorf

**Abwasserzweckverband  
„Thüringer Pforte“ (AZV)**

**Bretleben - Esperstedt - Etzleben - Gorsleben - Hauteroda  
- Heldrungen - Hemleben - Oberheldrungen - Oldisleben  
- Reinsdorf**

Der Haushaltssatzung des Abwasserzweckverbandes „Thüringer Pforte“ für das Wirtschaftsjahr 2018 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 16.03.2018 die Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Bekanntmachungsorgan „Thüringer Allgemeine“.

**Wicht  
Werkleiter**

**Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.**

**Besuch im Europadorf Auleben**

Am 12.05. 2018 war es wieder soweit. Auf dem Terminplan des Ländlichen Traditionsverein's Ichstedt e.V. stand die jährliche Halbtagesfahrt. Natürlich wurde im Vorfeld, genau wie in jedem Jahr, das Ziel der Fahrt geheim gehalten und erst bei Abfahrt von Ichstedt bekannt gegeben. Die Fahrt ging in das Europadorf Auleben. Nach der Ankunft im Schloss wurden wir sehr herzlich von Herrn Haupt begrüßt und in die traditionsreiche Geschichte von Auleben mit seinen einzigartigen sieben Rittergütern unterwiesen und erfahren gleichzeitig, warum Auleben Europadorf ist. Nach der Führung wurden wir vom dortigen Verein mit leckeren, selbstgebackenen Kuchen und Kaffee verwöhnt und anschließend führte uns Herr Haupt noch durch das liebevoll gestaltete Museum, in dem man sich durch die vielen historischen Gegenstände in tiefe DDR-Zeiten zurück versetzt fühlte. Den Abschluss bildete ein gemütliches leckeres Essen auf dem Schießplatz in Ichstedt.

Der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. möchte sich hiermit recht herzlich bei Herrn Haupt und den Frauen vom dortigen Verein und den beiden Frauen vom Ichstedter Schießplatz für den netten und informativen Nachmittag bedanken.

**Wolfgang Eichrodt  
Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.**

**So 17. Juni**

09:15-10:15 Bretleben  
 10:30-11:30 Artern  
 14:00-15:00 Ritteburg  
 14:00-15:00 Voigtstedt

**So 24. Juni**

10:30-11:30 Artern

**Hinweise zu besonderen Veranstaltungen:**

**Sommerfest der Kirchengemeinde Artern**

Herzlich laden wir alle zum Sommerfest am Samstag, den 09. Juni nach Artern ein.

Los geht es mit einem Gottesdienst in Marienkirche in Artern um 14 Uhr.

Anschließend lassen wir es uns im Gemeinde- und Familienzentrum gut gehen und genießen im Schatten der Bäume einen hoffentlich sonnigen und warmen Sommertag.

Wir freuen uns auf Sie!

**Kirchenmusik:**

Sonntag, den 24.06. um 17:00 Uhr  
 in der St. Marienkirchen Artern

„Sommerserenade“

Chor der Kantorei Artern und Wiehe unter der Leitung von Kantor Pascal Salzmann

---

**Katholische Kirche**

---

**Kirchengemeinde Artern**

---

**Monatsplan Juni**

09./10.06.2018

**Samstag - 10. Sonntag im Jahreskreis**

18.00 Uhr Artern - HM

16./17.06.2018

**Samstag - 11. Sonntag im Jahreskreis**

18.00 Uhr Artern - HM

**Monatsplan Juli**

30.06./01.07.2018

**Sonntag - 13. Sonntag im Jahreskreis**

08.30 Uhr Artern - HM

07./08.07.2018

**Samstag - 14. Sonntag im Jahreskreis**

18.00 Uhr Artern - HM

28.06./29.07.2018

**Sonntag - 17. Sonntag im Jahreskreis**

08.30 Uhr Artern - HM

HM = Heilige Messe

**Nächster Redaktionsschluss**

**Dienstag, den 12.06.2018**

**Nächster Erscheinungstermin**

**Freitag, den 22.06.2018**



**LINUS WITTICH**

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



**Wir suchen Verstärkung  
für unser Team.**

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen mit Standort in Langewiesen und geben mehr als 160 verschiedene Amts- und Mitteilungsblätter für Städte und Gemeinden in Thüringen heraus. Um die Ansprüche unserer Kunden an Erreichbarkeit, Freundlichkeit und Zuverlässigkeit noch besser erfüllen zu können, suchen wir eine/n

**Medienberater/in  
Außendienst**

**Diese Aufgabe wartet auf Sie:**

- Innerhalb eines definierten Verkaufsgebietes im Kyffhäuserkreis betreuen Sie unsere Kunden und gewinnen neue dazu.

**Ihr Profil umfasst:**

- Interesse an Printmedien sowie die Pflege und der Aufbau unseres Kundenstammes.
- Eine überzeugende Persönlichkeit mit seriösem und gepflegtem Erscheinungsbild sowie Teamfähigkeit, Verhandlungsgeschick und rhetorischen Fähigkeiten.
- Einen strukturierten und organisierten Arbeitsstil.
- Den Besitz der Fahrerlaubnis B.

**Wir bieten Ihnen:**

- Die Mitarbeit in einem erfolgsorientiertem Team.
- Eine vielseitige und herausfordernde Aufgabe im festen Angestelltenverhältnis.
- Den Einstieg in einen Beruf, in dem man Geld verdienen kann.
- Eine Chance per sofort.

**Interessiert?**

Wir freuen uns auf Ihre ausschließlich schriftlichen Bewerbungsunterlagen.

**LINUS WITTICH Medien KG**

z. Hd. Herrn Reise,  
 In den Folgen 43, 98704 Langewiesen,  
 E-Mail: m.reise@wittich-langewiesen.de  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



# Mein Kyffhäuserkreis



## Gedicht

von Helga Wanke

Liebig bist du, meine Heimat! Sanft,  
Weite, rings bekränzt von Höhenranft,  
Berglein, Soolquell, Fluss und märchenblau.  
Der Kyffhäuser ob der Goldnen Au.

Keine Ebenen, unendlich breit,  
Keine Riesengipfel überschneit.

Wolkenzauber doch und Ährenmeer,  
Blüten-, fruchtevoll, auch sagenschwer.  
Emsig pulst der alten Landstadt Blut,  
Handel und Gewerbe wachsen gut,  
Ackerbau, Saline, Soolebad,  
Die Fabriken brausen früh bis spat.

DIE STERNE ÜBER DER STADT  
★★★

**HOTEL - RESTAURANT  
WEINBERG**

*Spezialitäten mit  
frischem deutschen Spargel!*

**Thomas Kühne**  
Weinberg 1, 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32, Fax: 3 39 59 74  
[www.hotel-weinberg.de](http://www.hotel-weinberg.de)

**Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet!**



# 16. **Gesundheitstag** Artern

**Sa. 26.05.18 von 09.30 - 12.30 Uhr**  
**im AUTOHAUS BARBAROSSA GmbH**

Nichts ist im Leben so wichtig wie die Gesundheit. Deshalb sollte man auch alles tun, um sie zu erhalten oder den Gesundheitszustand zu verbessern.

Eine gute Möglichkeit bietet sich beim bereits zum 16. Mal stattfindenden Gesundheitstag. Zahlreiche Angebote und Tests werden Ihnen auch in diesem Jahr zeigen, wie es um Ihre körperliche Verfassung bestellt ist.

Sie können Hör- und Sehtests durchführen, können Augeninnendruck, Blutdruck, Blutzucker sowie die Funktion Ihrer Venen messen lassen. Die AOK Plus und das DRK-Krankenhaus beraten über Leistungen und Service. Auch die Angebote der Verkehrswacht kann man wieder nutzen und ein Sicherheitstraining absolvieren. Außerdem können Sie sich Informationen über die Arbeit unserer Selbsthilfegruppen einholen und bei Bedarf Kontakte knüpfen.

Unsere Kids aus der Kita „Bummi“ werden Sie mit einem kleinen Programm überraschen und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Mit ein bisschen Glück kann man auch in diesem Jahr wieder einen der Preise gewinnen. Alle Beteiligten freuen sich auf Ihren Besuch im Opel Autohaus Barbarossa.

Nutzen Sie diese schöne Aktion, haben Sie Spaß und bleiben Sie vor allem gesund!

Ihre Christine Zimmer

 <p><b>Praxis für Ergotherapie</b></p> <p>Testen Sie Ihre Sinne!</p> <p>Sinesthetische- und Motoriktraining in besonderer Form</p> <p>Lübchauer Straße 29 • 08220 Tel: 03663 / 319122 • Fax: 03663 / 319206</p>	 <p><b>Engel-Apotheke</b></p> <p>Ihr zuverlässiger Partner für Arzneimittel und Beratung</p> <p>Sie sind uns wichtig!</p> <p>Markt 23 • Artern • Tel. 36020</p>	 <p>Meisterfachbetrieb <b>Frank Zimmer</b></p> <p>Logopädisches Zentrum</p> <p>Kompetenz für Ihre Gesundheit!</p>
 <p>DRK gemeinnützige Krankenhausesellschaft Thüringen-Brandenburg e.V.</p>	 <p><b>HÖRRIESE</b> hörsysteme</p>	 <p>Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen.</p> <p><b>AOK PLUS</b></p>
 <p><b>KYFFHÄUSER VERKEHRSWACHT</b></p> <p>Artern e.V.</p>		 <p><b>TALISA e.V.</b></p> <p>Unsere Service für Sie:</p> <p>• Tinnitus- und Hörhilfen • Hörgeräte • Hörhilfen • Hörgeräte • Hörhilfen</p> <p>und Tinnitus, Tinnitus und viele weitere Dienstleistungen</p> <p>Markt 23 • Artern • Tel. 36020</p>
 <p><b>OPTIK MOHR</b></p> <p>Artern • Markt 23 • 08220</p> <p>Unser Angebot zum Gesundheitstag:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfung der Sehschärfe</li> <li>• Gesichtsfeldmessung</li> <li>• Augeninnendruckmessung</li> </ul> <p>Jetzt neu: 3D - Augenprüfung</p>	 <p><b>BARBAROSSA</b> AUTOHAUS</p>	 <p><b>Deutsches Rotes Kreuz</b></p> <p>DRK gemeinnützige Krankenhausesellschaft Thüringen-Brandenburg mbH</p> <p>- Abt. PHYSIOTHERAPIE -</p>



# Mein Kyffhäuserkreis



## Das Programm des

# 16. **Gesundheitstag** Artern

Sa. 26.05.18 von 09.30 - 12.30 Uhr  
im AUTOHAUS BARBAROSSA GmbH

Optik Mohr	- Sehtest / Augeninnendruckmessung
IBKM Ergotherapie	- Kinder / Paraffinbad - Übungen mit Tanzsack
AOK Plus	- Vorbeugende Gesundheitsangebote - Beweglichkeit der Halswirbelsäule
Hör-Riese	- Screening
Verkehrswacht	- Sicherheitstraining
Talisa	- Sorge für das leibliche Wohl
Autohaus Barbarossa	- Autopräsentation
Engel-Apotheke	- Messung Langzeitblutdruck - Glitzertattoos für Kinder
Sanitätshaus Zimmer	- Venendruckmessung / Rückenanalyse - Lymphologische Beratung
DRK Krankenhaus	- Blutzucker- und Blutdruckmessung - Informationen zum Krankenhaus

Bei erfolgreicher Teilnahme am Gewinnspiel (Auswertung 12.15 Uhr)  
winken folgende Preise:

1. Wochenende für 2 Personen im Thüringer Wald
2. Essen für zwei Personen im Griechischen Restaurant
3. Eine Saisonkarte für 1 Person im Sole-Freibad Artern



# Mein Kyffhäuserkreis



KONFEKTIONSHAUS  
DEZENTE BEKLEIDUNG



**Wolfgang Neubert**  
06556 Artern  
Wasserstraße 3  
Tel. (0 34 66) 32 23 53



## STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Tel.: 03 47 71 / 5 79 - 0  
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79 -27  
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

## Freiwillige Feuerwehr Artern

– Feuerwehr ist nicht nur Leben retten

Als eine der großen Stützpunktwehren im Kyffhäuserkreis besteht die Freiwillige Feuerwehr Artern schon seit 143 Jahren.

Wehrführer Peter Hauthal, der seit 16 Jahren die Feuerwehr leitet, ist mit 39 Dienstjahren ein Urgestein der Arterner Floriansjünger. Mit Sorge hat er und seine Kameraden über viele Jahre mitverfolgt, wie gering doch die Wertschätzung gegenüber diesem Ehrenamt ist.

Es gebe nur sehr wenige Firmen, die Feuerwehrleute zum Einsatz eilen lassen, ohne dass sie die Zeit nacharbeiten müssen. Auch die Politik setzt sich nicht genug für dieses Ehrenamt ein, sodass ein gestellter Antrag monatelang in einer Schublade liegen bleibt. Der Arterner Feuerwehrverein hat auch keinen einzigen Sponsor. Der bittere Beigeschmack an der Sache ist ja, jeder von uns kann in eine Situation geraten, wo man die Hilfe der freiwilligen Feuerwehr benötigt.

Angefangen vom Retten eines Menschlebens bis hin zum Schlamm von der Straße schaufeln oder die Miese vom Baum retten. Eine weitere Sorge ist der akute Personalmangel in der Feuerwehr. Früher waren über 50 Leute in der Einsatzabteilung so dass man Bereitschaftsschichten einteilen konnte. Heute sind es gerade mal noch 33 Leute, darunter 2 Frauen. Peter Hauthal bekennt, dass er tagsüber immer Herzklopfen bekommt, wenn der Alarm losgeht. Kleinere Sachen kann man ja noch mit ein paar Einsatzkräften bewältigen, aber große Unglücke nicht. Die Rettungsleitstelle in Nordhausen lasse inzwischen in vielen Fällen gleich mehrere Wehren ausrücken, weil man sich auf eine allein nicht mehr verlassen kann. Das liegt nicht an der Einsatzbereitschaft der Kameraden, sondern an der Rückläufigkeit, Leute für dieses Ehrenamt zu finden.

– Anzeige –



**Bestattungshaus**

„Pietät“  
– Neubert –

einheimisch – seriös – zuverlässig

**Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58**

**Gebührenfrei**  
**08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt



# Mein Kyffhäuserkreis



Fotos: FFW Artern



Denn mit rund 150 Einsätzen im Jahr hat die Feuerwehr schon alle Hände voll zu tun. Aber man lässt in Artern nicht den Kopf hängen. Denn die Kameraden sind auch stolz. Stolz auf die moderne Technik, die sie hegen und pflegen. Etwa wie die Drehleiter und die 9 anderen Fahrzeuge, die den Anforderungen des Feuerwehralltags standhalten müssen. Stolz auch auf den Feuerwehrverein, der sich um alles kümmert, was den Zusammenhalt angeht. Nicht zu vergessen die Alters- und Ehrenabteilung, dessen ältestes Mitglied 92 Jahre ist. Und die Jugendfeuerwehr-Gruppe. Feuerwehrleute aus umliegenden Orten gehören auch mit zur Arterner Einsatzabteilung, man trifft sich zu gemeinsamen Schulungen und Übungen mit den Wehren aus den Dörfern der VG Mittelzentrum.

Gleichzeitig soll dieser kleine Beitrag die Menschen auch zum Nachdenken anregen. Muss man wirklich alles mit Handys fotografieren, gaffen und beleidigend sein und so die schwere Arbeit der Einsatzkräfte behindern? Jeder von uns benötigt auch mal die Hilfe der freiwilligen Feuerwehr.

Auch möchten Wehrführer Peter Hauthal und die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Artern und der VG Mittelzentrum einen Aufruf starten, um viele neue Mitglieder für das Ehrenamt zu gewinnen. Also liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Kinder und Jugendliche, ihr sucht eine sinnvolle Freizeitgestaltung, ihr möchtet euch sozial engagieren und wertvolle Kameradschaft erfahren, dann meldet euch.

#### Freiwillige Feuerwehr Artern

Salzdamm 46a · 06556 Artern  
 Telefon: 03466 / 302435 · Telefax: 03466 / 364798  
 E-Mail: ffwartern@t-online.de

Text: Kathrin Georgy

## TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

Rollstuhl- und Liegendtransporte

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- und Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

06556 Artern • Am Solgraben 7  
 TELEFON: (0 34 66) 3 11 54

Der letzte Weg in erfahrenen Händen.  
 Wir sind für Sie da.



**Bestattungen Pillep**

Roßleben  
 Wendelsteiner Straße 7  
 Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

Tag und Nacht

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8

Tel.: 0 34 66 / 31 98 53

www.pillep.de

## Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten



Seit 1876  
 Ihr kompetenter Metallbauer

Schlossstraße  
 06556 Artern  
 Tel. (0 34 66) 30 28 55  
 Fax (0 34 66) 31 99 88  
 www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig  
 seit 1990



STEINMETZBETRIEB  
 MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
 06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11  
 Telefax (0 36 44) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
 Internet: www.steinmetz-artern.de



# Mein Kyffhäuserkreis



Fußboden- und Deckenbau  
Fußboden- und Treppensanierung  
Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

06556  
ARTERN  
Brauerei-straße 5

**FRANK LERCH**

Tel. 03466/32 34 05  
Fax 03466/323404  
Funk 0172/3708543

*Ihr Raumgestalter*

**Heizungstechnik Schendel**  
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär  
Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebknecht-Str. 42 a  
06528 Edersleben

Tel.: 0 34 64 / 51 86 14  
Fax: 0 34 64 / 54 49 43  
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Kundendienst • Heizung • Sanitär**  
Sven Gebhardt

Backhausstraße 74 • 06567 Bad Frankenhausen / OT Esperstedt  
Telefon: 034671/50671 • Kundenservice.gebhardt@gmail.com

**Servicenummer: 0171/4359626**

**Landgasthof „Zum Ring“**

Festsaal mit Bühne für Ihre Veranstaltung!

Zentral im Altkreis Artern gelegen -  
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Frankenhäuser Str. 44  
06556 Ringleben/Thür.  
Tel.+Fax (0 34 66) 3 12 04

## Arterner Mundart Teil 2

### Ich warsch wärklich nich

E Freind hot ich emol, mit dän verwechselt se mich ejal. Wo ich jink und schtand,s war reinewek inneresand. Hot där mol wos Dummes voll-bracht, so hieß es glei, ich hätt's jemacht.

Un ich, ich warsch jarnich, ich warsch nich, ich warsch wärklich nich.

Mei Freind, der sahk wie ich so us, dr brachte neilich e Määchchen nach Hus.

Am annern Daach sprach die zu mir: „He Freind, ich danke dir. Liewer Freind, dos war awer jesdern scheen, gennse nich noch mol mit mich jeen?“

Un ich, ich warsch jarnich, ich warsch nich, ich warsch wärklich nich.

Un weilme beede arm an Jeld, hamme uns freiwillig zum Milidär jemellt. Ärscht gam där un ich gam glei hingerhär: Da bläägde mich dr Stabsarzt an: „Sie Rindvieh warn doch ähm ärschd dran!“

Un ich, ich warsch jarnich, ich warsch nich, ich warsch wärklich nich.

Mei Freind in seim Suff, der latschde mal zu meiner Ollen ruff. Am annern Daach sprach sie zu mir: „Mein Schatz, ich danke dir. Seit Johren hasde diese Nocht mich widder emol glicklich jemacht.“

Un ich, ich warsch jarnich, ich warsch nich, ich warsch wärklich nich.

Mei Freind, dr lag mol im Spital, drei Trebben hoch im gleichen Saal. Un droben er auch verstarb, dr Alkohol im sei Lähm verdarb. Un weilse uns immer schon verwächstelt hamme, hannse statt's dähn, mich bejrahm.

Un ich, ich warsch jarnich, ich warsch nich, ich warsch wärklich nich.

Fortsetzung in der nächsten Ausgabe.





**Volker Wetzel**  
Meisterbetrieb  
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen  
aller Art  
3D-Achsvermessung**

---

**Jetzt auch  
Smart-Repair-Lackierung.**

---

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

**Alles Gute für Ihr Auto**



**Autoteile und Kfz-Service**  
**C & M Stürmer GbR**



Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m.

**Baumaschinen Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Bester Service  
in Ihrer Region!

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- Einbau von Standheizungen
- AU, TÜV und DEKRA
- Reifenservice
- Simson Ersatzteile



**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Fr. 8 - 17 Uhr | Sa. 8 - 12 Uhr

**Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer**  
Domacker 4 · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 19 13

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a  
06556 Artern/ OT Schönfeld  
Tel. 03466 3390660

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose



**LACKIEREREI &  
KFZ-MEISTERBETRIEB**

**MARCEL HELM**

...und vieles mehr.

## Felgen

glänzend in Form gebracht

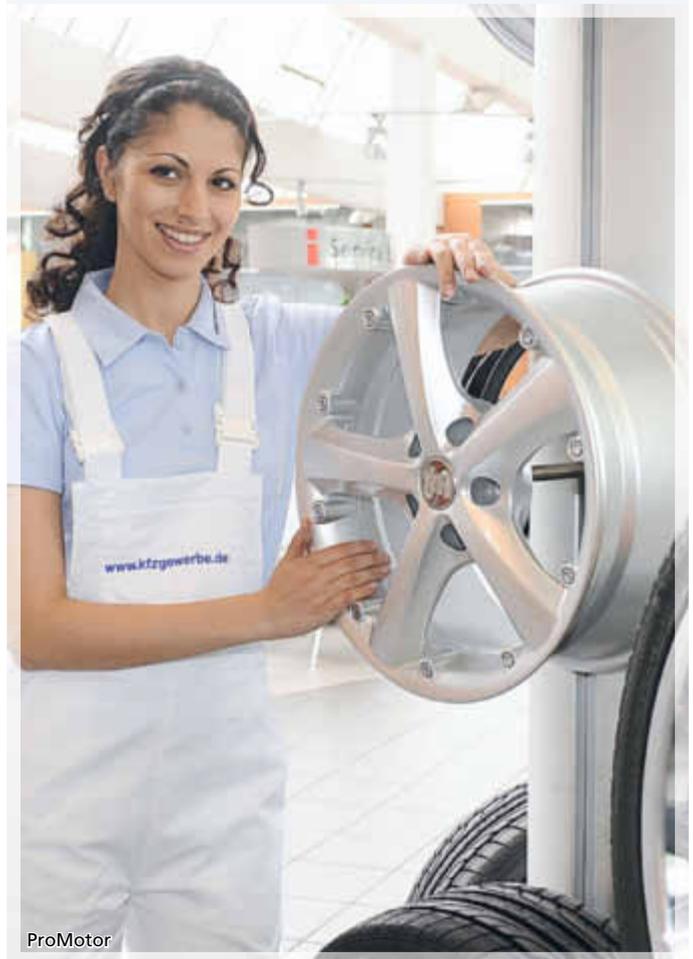
Anzeige -

Der Lack glänzt, die Felgen leider nicht. Jeder Autofahrer kennt das Dilemma: Nach der Fahrt durch die Waschanlage halten sich Salz, Bremsstaub und Schmutz hartnäckig auf den Silberlingen. Radkosmetik kostet nicht die Welt, wirkt aber Wunder: Felgenreiniger und -bürste, Versiegelung oder Politur und weiche Lappen. Beim Kauf des Reinigers unbedingt darauf achten, dass er säurefrei ist. Die Oberfläche, egal ob aus Alu oder Stahl, könnte leiden, schlimmstenfalls korrodieren. Der grobe Schmutz ist während der Autowäsche verschwunden. Für viele Autobesitzer reicht das Schaumbad, hartnäckiger Dreck bleibt so aber leider oft haften. Profis empfehlen Felgenreiniger. Aufsprühen, einwirken lassen und mit der Spezialbürste den Rest aus allen Ecken und Winkel holen. Vorsicht: Die Hersteller verordnen nicht umsonst eine Einwirkzeit. Wer diese überschreitet, gefährdet die Oberflächenversiegelung. Nun mit dem Hochdruckreiniger alles abspülen bis kein Schaum mehr sichtbar ist und mit einem Lappen ordentlich trocknen.

Wie beim Lack lohnt auch bei den Felgen regelmäßig eine Versiegelung. Sie schützt vor Salz, Bremsstaub sowie Rost und bringt die „Autoschuhe“ wieder zum Glänzen. Aufsprühen, gut verteilen, wie vorgeschrieben einwirken lassen und die Überreste wegpolieren. Die neuerliche Attacke von Bremsabrieb und Straßenstaub hat weniger Chance haften zu bleiben.

Ältere Felgen mit erkennbaren Gebrauchsspuren vertragen dagegen eine Felgenpolitur. Mit ihr verschwindet auch eingebrannter Bremsstaub. Das schafft eine Versiegelung nicht. Zusätzlich wird die Oberfläche versiegelt.

pm



ProMotor

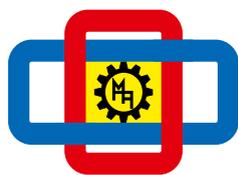


# Mein Kyffhäuserkreis



## Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik



### Schornsteinfegerarbeiten

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär  
Reiber

Thomas Rumpf

## Klaus Ehrich Wirtschaftsprüfer

06556 Artern, Am Königstuhl 8

Wir prüfen und beraten seit 1993 Unternehmen aller Rechtsformen sowie Privatpersonen.

Wir übernehmen ihre Lohn- und Finanzbuchhaltung, erstellen Jahresabschlüsse und fertigen ihre Steuererklärungen.

Telefon: (0 34 66) 36 89 95 2  
E-Mail: info@kewp.de

## Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost  
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

### Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten

- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unsere Partyservice erreichen Sie:

06578 Oldisleben  
Heldrunger Straße 10  
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0  
oder per E-Mail:

kontakt@fleischerei-holzapfel.de



06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a  
Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

Blumenhaus  
und Landschaftsbau Killat

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-  
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-  
vermietung

**Wir haben für Sie geöffnet:**  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.30 Uhr  
Sa. 8.30 - 11.30 Uhr

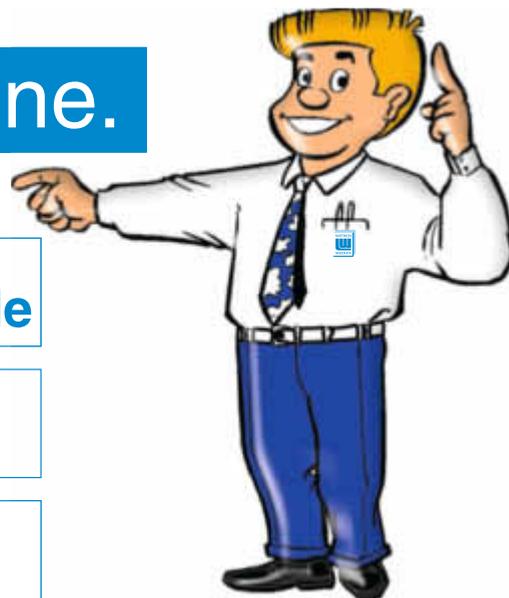


www.galabau-killat.de

# Gestalten Sie Ihre

## Familienanzeige online.

### Schritt für Schritt:



01. **Öffnen Sie** Ihren Browser und gehen Sie auf:  
**anzeigen.wittich.de**

02. **Haben Sie ein Kundenkonto?**

[anmelden >](#)

[weiter ohne Anmeldung >](#)

03. **Wählen Sie** nun das Erscheinungsgebiet aus.  
 Klicken Sie auf den eingegebenen Titel in der angebotenen Auswahl.

04. **Wählen Sie** die Art und das Thema der Anzeigenschaltung aus.  
**private Anzeigen | Familienanzeigen**

05. **Wählen Sie** den Erscheinungstermin aus.  
 Klicken Sie im Kalender die gewünschten Erscheinungstermine an.

06. **Erstellen Sie Ihre Anzeige.**  
 Nach Auswahl des Anlasses können Sie im Editor Ihre Anzeige ganz individuell erstellen.

07. **Buchungsübersicht/Anzeigenvorschau**  
 Hier überprüfen Sie die Angaben der gebuchten Anzeigenschaltung.

08. **Nutzerdaten**  
 Bitte geben Sie nun Ihre persönlichen Daten vollständig ein.

09. **Zahlungsmodalitäten**  
 Bitte geben Sie nun Ihre Rechnungsadresse sowie Kontoinhaberdaten ein und bestätigen Sie das Lastschriftverfahren.

10. **Hinweise zum Datenschutz + AGBs**  
 Lesen Sie sich die Hinweise zum Datenschutz und unseren AGBs durch und bestätigen Sie diese.

11. **Möchten Sie uns noch etwas mitteilen?**  
 Gerne können Sie uns noch unter Bemerkungen etwas mitteilen

12. **Vielen Dank für die Buchung Ihrer Anzeige bei LINUS WITTICH Medien.**  
 Sie erhalten weitere Informationen auf Ihre E-Mail-Adresse.

| Herzlich willkommen zu unserem Leitfaden, um online Zeitungsanzeigen zu schalten. Auf dieser Seite werden wir Ihnen Schritt für Schritt zeigen, wie einfach Sie über das Internet Ihre persönlichen Grüße gestalten können.

### | **Kontakt:**

LINUS WITTICH  
 Medien KG

In den Folgen 43  
 98704 Langewiesen

Telefon:  
 036 77 / 20 50 - 0

E-Mail:  
 info@  
 wittich-langewiesen.de

Internet:  
 www.wittich.de



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

*Familienanzeigen*  
für jeden familiären Anlass.

» Anzeigenannahme Tel. 0 36 77 / 20 50-0  
oder [www.anzeigen.wittich.de](http://www.anzeigen.wittich.de)

Die **Jugendweihe** ist vorbei -  
sehr schön ist sie gewesen.  
Die **Geschenke** sind nun ausgepackt -  
und alle **Karten** auch gelesen.  
Darum möchte ich es nicht versäumen,  
allen **Dank** zu sagen  
für die vielen tollen **Gaben**.

Besonders Danken möchte ich, auch im Namen  
meiner Eltern, meinen lieben Großeltern, den  
fleißigen Backfrauen und Salatzubereiterinnen, allen  
Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten,  
der FFW Voigtstedt sowie den Arbeitskollegen/  
innen meiner Eltern.

Danke liebe Gratulantenschar – es war einfach  
wunderbar.

**Euer Finn Tetzl**

Voigtstedt, 28.04.2018

**20 Jahre** **Jubiläumsaktion 2018!**  
**Dach & Fassade**

**ACHTUNG HAUSBESITZER!**  
Jetzt sanieren, mit dem Konjunkturpaket doppelt sparen!!!  
Mit unseren dicken **Jubiläumrabatten** und bis zu 1200 Euro  
mit der Steuererklärung vom **Finanzamt wiederholen!!!!**

Einige Preisbeispiele auf 100 m<sup>2</sup>

**Bei uns ist Ihr Dach in guten Händen**  
Dachumdeckung mit Betondachsteinen ab 8.600,- Euro  
Ultraleichtdach Alu Dachpfanne nur 2 kg pro m<sup>2</sup> ab 9.470,- Euro  
Dachfläche mit Bitumenschindeln schwarz/rot ab 6.830,- Euro

**Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und  
günstig ab 3,31% eff. Jahreszins!**  
Nutzen Sie jetzt die Niedrigzinsphase, um Ihr Bauvorhaben zu  
verwirklichen!

z.B. **10.000,00 €** für ein neues Dach, einen neuen Anstrich  
und Reinigung bei 12-jähriger Laufzeit monatliche Rate **81,66 €!**

**Wir verschönern Ihr Zuhause**  
Fassadenanstrich inkl. Grundierung ab 4.180,- Euro  
Fassadenputz inkl. Untergründe ab 6.200,- Euro  
Fassadendämmung 10 cm stark Klebesystem ab 11.400,- Euro

Dachdeckerbetrieb Mattern, Malermeister Ullrich,  
Schreinermeister Koch, Metallbaumeister Eubling

Unsere Beratung und Angebot ist kostenlos  
und unverbindlich

**LBut GmbH** – Das Handwerkerhaus,  
Am Vogelherd 97, 98693 Ilmenau  
**Tel.: 03677 - 20 77 36**



# SIE HEIRATEN BALD?



... dann erzählen Sie  
es der Welt – mit einer  
Hochzeitsanzeige in  
Ihrem Mitteilungsblatt.

 [www.wittich.de/hochzeit](http://www.wittich.de/hochzeit)

 036 77 - 20 50 - 11

 In den Folgen 43  
98704 Langewiesen

 **LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.